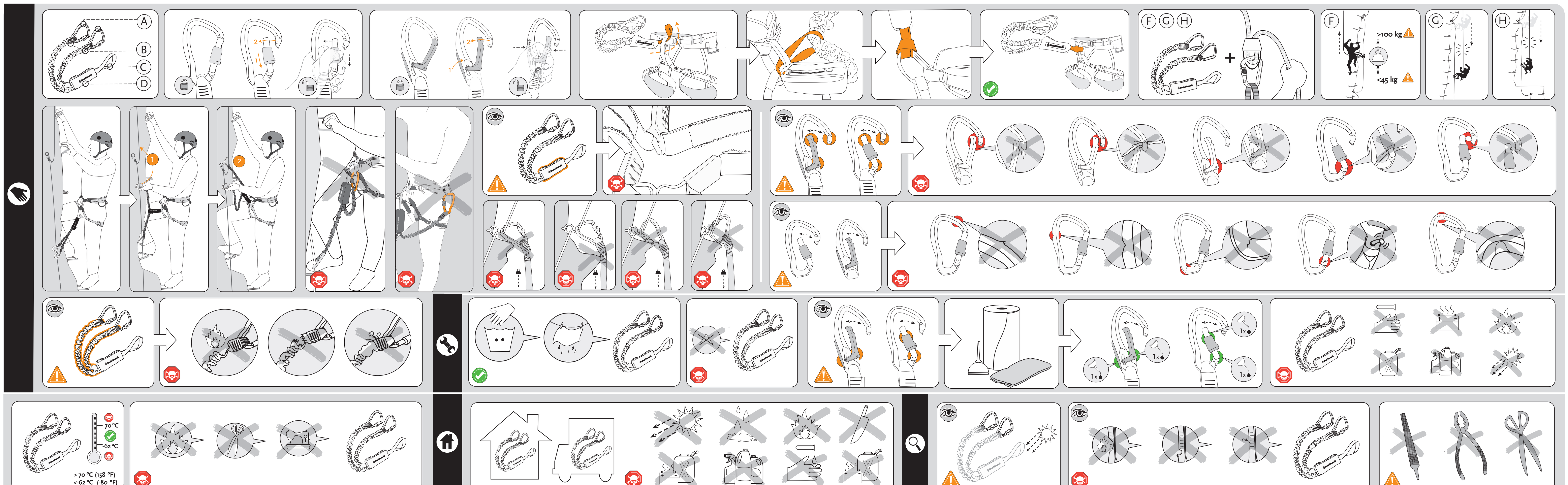

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
(801) 278-5533 Fax: (801) 278-5544
Email: climb@bdel.com

Europe: Black Diamond Equipment AG
+41/61 564 33 33 Fax: +41/61 564 33 34
Email: climb@blackdiamond.eu

Asia: Black Diamond Equipment Asia
Email: info@bdel.com.cn

www.BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2011 MM6234_C

Black Diamond

via ferrata

⚠ WARNING [EN]

For use on via ferrata only. Climbing via ferrata is a dangerous activity. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

INSTRUCTIONS FOR USE

These instructions show some of the correct ways to use the via ferrata system, while explaining some of its limitations. Understanding the correct use of the via ferrata system is critical for reducing some of the risks associated with climbing via ferrata. In climbing and mountaineering there is no substitute for experience. Any fall while climbing can be serious.

COMPONENTS

A. Carabiners
B. Lanyard arms
C. Attachment loop
D. Energy-absorption system

WARNING

Carabiners

! Make sure that the gate closes and locks under the tension of its own spring. Check gate action with every use.

Energy-absorption lanyards

! Check for wear, abrasion or cuts.

! Open the energy-absorption system protective covering and check for tears in the white webbing. If the white webbing is torn, retire and replace the lanyard.

Self-belaying with a via ferrata system alone may not be adequate to prevent injury in the event of a fall. A rope belay should be considered in these situations:

! when the likelihood of a fall is high

! when the potential exists for a long fall or a fall to a ledge or obstacle

! when the climber is heavier than 100 kg or lighter than 45 kg

! when the climber lacks experience, judgment or strength

! when the via ferrata could edge-load a carabiner over an anchor point

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

♦ The via ferrata system must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.

♦ Avoid prolonged exposure to sunlight.

♦ Always wash, dry and lube carabiners after contact with saltwater or salt air.

♦ A via ferrata system requiring disinfection should be retired.

(See accompanying illustrations)

STORAGE

♦ Do not store gear near heat sources, such as steam radiators or wood-burning stoves.

♦ Gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.

♦ Keep gear in a clean, dry environment, out of direct sunlight.

(See accompanying illustrations)

INSPECTION, RETIREMENT AND LIFESPAN

The maximum lifespan of Black Diamond products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products, and indefinite for metal products. With normal use and proper care, the typical lifespan of a metal product is three to ten years, and the typical lifespan of a textile product is two to five years. The actual lifespan of your gear can be longer or shorter depending on how frequently you use it and on the conditions of its use.

Inspect your gear for signs of damage and wear before and after each use. **Damaged gear must be retired and destroyed to prevent future use.**

Factors that reduce the lifespan of climbing gear: Falls, abrasion, wear, prolonged exposure to sunlight, saltwater/air, harsh environments.

Before and after each use, unzip the package and remove the energy-absorption webbing to inspect it.

Retire the system if the energy-absorption lanyard:

♦ is cut, worn, melted or abraded

♦ stitching is broken or show signs of wear

♦ has any amount of energy-absorption webbing separated

If your Black Diamond energy-absorption system and carabiners have been involved in a fall, but are not obviously damaged, they still may be ready for retirement. **If you have any doubts about the dependability of any of your gear, retire it.** Anytime you retire a piece of gear, destroy it to prevent future use.

(See accompanying illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Black Diamond energy-absorption lanyards should only be used in conjunction with appropriate CEN-certified mountaineering harnesses and related products.

ADOPTING VIA FERRATA EQUIPMENT

We strongly discourage secondhand use. You must know the history of your equipment to be able to trust it.

EN 958: Black Diamond Via Ferrata conforms to EN 958, the European Standard for Mountaineering equipment – Energy absorption systems for use in Klettersteig (Via Ferrata) climbing – Safety requirements and test methods.

EN 12275: Black Diamond carabiners conform to EN 12275, the European Standard for Mountaineering equipment Connectors – Safety requirements and test methods.

MARKINGS

The following marks are found on Black Diamond Energy-absorption Lanyards:

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.

◆: Black Diamond's logo.

CE 0333: or CE 0082: These are CE marks of conformity and indicate fulfillment of the requirements of the Personal Protective Equipment Directive (89/686/EEC). CE 0082 indicates type testing and monitoring of the EAS/lanyard system according to Article 11A by CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, notified body number 0082. CE 0333 indicates that the type K carabiners are certified and monitored according to Article 11B by AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France, notified body number 0333.

(UIAA): Meets the requirements of UIAA 121 and UIAA 128 and has received the UIAA Safety Label.

ℹ: Instruction pictogram advising users to read the instructions.

7125: 4-digit date code. Indicates that this product was manufactured on the 125th day of 2007.

RN label number: A tag sewn inside the energy-absorption's protective covering that identifies the year of manufacture and traceability information.

Ⓚ: This symbol denotes that this locking carabiner is a Type K "Klettersteig" connector, designed primarily to link a mountaineer to a via ferrata system.

↔: This symbol indicates the minimum strength values, given in kN, for a load along the major axis of the carabiner with the gate closed.

⊂⊃: This symbol indicates the minimum strength values, given in kN, for a load along the major axis of the carabiner with the gate open.

↕: This symbol indicates the minimum strength values, given in kN, for a load along the minor axis of the carabiner.

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour la via ferrata uniquement. L'ascension de via ferrata est une activité dangereuse. Vous devez comprendre et et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes n'étant pas en mesure d'assumer cette responsabilité doivent exercer cette activité sous le contrôle direct d'un adulte expérimenté et responsable. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, il convient de lire et assimiler l'ensemble des notices et des avertissements qui l'accompagnent, et de vous former à l'utilisation correcte de cet équipement ainsi que de vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond en cas de doute sur la façon d'utiliser ce produit. Ne modifier ce produit d'aucune façon. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou de décès !

NOTICE D'UTILISATION

La présente notice indique quelques unes des méthodes valables d'utilisation du système pour via ferrata tout en exposant certaines de ses limites. Comprendre comment utiliser correctement le système pour via ferrata est crucial pour limiter certains des risques inhérents à la pratique de la via ferrata. En matière d'escalade comme en matière d'alpinisme, rien ne remplace l'expérience. Toute chute en cours d'ascension peut être grave.

COMPOSANTS

A. Mousquetons
B. Longes
C. Boucle d'attache
D. Système absorbeur d'énergie

AVERTISSEMENT

Mousquetons

! Assurez-vous que le doigt se referme et se verrouille sous la simple action de son ressort. Vérifiez le bon fonctionnement du doigt à chaque utilisation.

Longes à absorbeur d'énergie

! Inspectez les longes afin de repérer tout signe d'usure, d'abrasion ou la présence d'entailles.

! Ouvrez la housse de protection de l'absorbeur d'énergie et repérez toute déchirure éventuelle sur la sangle blanche. Si la sangle blanche est déchirée, mettez-la au rebut et remplacez la longe.

L'auto-assurage à l'aide d'un système pour via ferrata uniquement peut ne pas être approprié pour éviter des blessures en cas de chute. Un assurage sur corde est à envisager dans les situations suivantes :

! lorsque la probabilité d'une chute est élevée.

! lorsqu'il existe un risque de grosse chute ou de chute sur une vire ou un obstacle.

! lorsque le poids du grimpeur est supérieur à 100 kg ou inférieur à 45 kg.

! lorsque le grimpeur manque d'expérience, de capacité de jugement ou de force.

! lorsque la via ferrata comporte un risque de sollicitation d'un mousqueton sur un angle au niveau d'un point d'amarrage.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

♦ Le système pour via ferrata ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, les agents de blanchiment, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.

♦ Eviter l'exposition prolongée aux rayons du soleil.

♦ Toujours laver, sécher et lubrifier les mousquetons après tout contact avec de l'eau de mer/de l'air marin.

♦ Un système pour via ferrata qui nécessiterait d'être désinfecté doit être mis au rebut.

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE

♦ Ne pas stocker le matériel à proximité des sources de chaleur telles que radiateurs ou poêles à bois.

♦ Le matériel ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, les agents de blanchiment, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.

♦ Stocker votre matériel dans un endroit propre et sec, à l'abri des rayons du soleil.

(Voir les illustrations jointes)

INSPECTION, MISE AU REBUT ET DURÉE DE VIE

La durée de vie maximale des produits Black Diamond s'entend comme suit : jusqu'à 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits plastiques et textiles ; à vie pour les produits métalliques. Dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, la durée de vie classique d'un produit métallique est de trois à dix ans ; la durée de vie classique d'un produit textile est de deux à cinq ans. La durée de vie effective de votre matériel peut être plus ou moins longue en fonction de la fréquence et des conditions d'utilisation.

Inspectez votre équipement avant et après chaque utilisation afin de détecter tout signe de dommage et d'usure. **Le matériel endommagé doit être mis au rebut et détruit afin d'éviter toute utilisation ultérieure.**

Facteurs qui réduisent la durée de vie du matériel d'escalade : les chutes, l'abrasion, l'usure, l'exposition prolongée aux rayons du soleil, l'eau de mer/l'air marin, les milieux extrêmes.

Avant et après chaque utilisation, déhoussez la sangle à absorbeur d'énergie pour l'inspecter.

Mettre le système au rebut si la longe à absorbeur d'énergie :

♦ est entaillée, usée, fondue ou a subi une abrasion

♦ la couture est déchirée ou présente des signes d'usure

♦ L'une quelconque partie de la sangle à absorbeur d'énergie se scinde.

Si votre absorbeur d'énergie et vos mousquetons Black Diamond ont été impliqués lors d'une chute mais ne sont pas endommagés de manière évidente, il peut s'avérer nécessaire de les mettre au rebut. **Si vous avez le moindre doute sur la fiabilité d'une quelconque pièce de votre matériel, mettez-la au rebut.** A chaque fois que vous réformez une pièce de votre équipement, détruisez-la afin d'éviter toute utilisation ultérieure.

(Voir les illustrations jointes)

CHOIX D'AUTRES COMPOSANTS

Les longes à absorbeur d'énergie Black Diamond doivent être utilisées uniquement en combinaison avec des harnais d'alpinisme certifiés CE et autres produits associés appropriés.

ÉQUIPEMENT D'OCCASION POUR VIA FERRATA

Nous vous déconseillons fortement d'utiliser du matériel d'occasion. Vous devez connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir juger de sa fiabilité.

EN 958 : L'équipement pour via ferrata Black Diamond est conforme à la norme européenne EN 958 relative à l'Équipement d'alpinisme et d'escalade – Absorbeur d'énergie utilisé en Via Ferrata – Exigences de sécurité et méthodes d'essai.

EN 12275 : Les mousquetons Black Diamond sont conformes à la norme européenne EN 12275 relative aux Équipements d'alpinisme – Connecteurs – Exigences de sécurité et méthodes d'essai.

MARQUAGES

Les longes à absorbeur d'énergie Black Diamond portent les marquages suivants :

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.

◆ : Logo de Black Diamond.

CE 0333 ou CE 0082 : Ces marquages CE sont des marquages de conformité indiquant que le présent produit répond aux exigences de la Directive relative aux Équipements de Protection Individuelle (89/686/CEE). CE 0082 indique que les essais de type et le contrôle du système de longes EAS sont effectués conformément à l'article 11A par CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, organisme notifié numéro 0082. CE 0333 indique que les mousquetons de type K sont certifiés et contrôlés conformément à l'article 11B par l'AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France, organisme notifié numéro 0333.

(UIAA) : Répond aux exigences des normes UIAA 121 et UIAA 128 et indique que le label de sécurité UIAA lui a été attribué.

ℹ : Pictogramme invitant les utilisateurs à lire les notices.

7125 : Code date à 4 chiffres. Indique que le présent produit a été fabriqué le 125ème jour de l'année 2007.

RN label number : Etiquette cousue à l'intérieur de la housse de protection de l'absorbeur d'énergie pour identifier l'année de fabrication et fournir des informations relatives à la traçabilité du produit.

Ⓚ : Symbole indiquant que le présent mousqueton de sécurité est un connecteur de type K "Klettersteig" (Via Ferrata), conçu principalement pour relier un alpiniste à un système pour via ferrata.

↔ : Symbole indiquant les valeurs de résistance minimales, données en kN, lorsque le grand axe du mousqueton est sollicité doigt fermé.

⊂⊃ : Symbole indiquant les valeurs de résistance minimales, données en kN, lorsque le grand axe du mousqueton est sollicité doigt ouvert.

↕ : Symbole indiquant les valeurs de résistance minimales, données en kN, lorsque le petit axe du mousqueton est sollicité.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf stipulation contraire, que nos produits sont originellement vendus exempts de défauts de matériau et de fabrication. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en charge l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Diese Ausrüstung ist nur für Klettersteige gedacht. Das Begehen von Klettersteigen ist eine gefährliche Aktivität. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

GEBRAUCHSANLEITUNG

In dieser Anleitung wird der richtige Gebrauch von Klettersteigausrüstung erläutert und auf einige Einschränkungen hingewiesen. Es ist äusserst wichtig, den richtigen Umgang mit Klettersteigausrüstung zu verstehen, um einige Risiken zu vermindern, die mit der Begehung von Klettersteigen zusammenhängen. Beim Klettern und Bergsteigen ist Erfahrung unerlässlich. Jeder Sturz beim Klettern kann schwerwiegende Folgen haben.

KOMPONENTEN

A. Karabiner
B. Verbindungsmittel
C. Befestigungsschlaufe
D. Fangstossdämpfersystem

WARNUNG

Karabiner

! Achten Sie darauf, dass sich der Schnapper unter der eigenen Federspannung schliesst und verriegelt. Überprüfen Sie die Schnapperfunktion bei jedem Gebrauch.

Fangstossdämpfer-Verbindungsmittel

! Überprüfen Sie die Schlingen auf Abnutzung, Abrieb oder Risse.

! Öffnen Sie die Schutzhülle für das Fangstossdämpfersystem und überprüfen Sie das weiße Gurtband auf Beschädigungen. Ist das weiße Gurtband gerissen, sondern Sie das Verbindungsmittel aus und ersetzen Sie es durch ein Neues.

Eine Selbstsicherung nur mit einem Klettersteigset ist möglicherweise nicht ausreichend, um im Falle eines Sturzes eine Verletzung zu verhindern. In den folgenden Fällen sollte ausserdem eine Seilsicherung verwendet werden:

! Bei einem hohen Sturzrisiko.

! Wenn ein weiter Sturz oder ein Sturz auf ein Band oder anderes Hindernis möglich ist. Wenn der Kletterer mehr als 100 kg oder weniger als 45 kg wiegt.

! Im Falle von unerfahrenen und/oder untrainierten Kletterern, die noch kein Urteilsvermögen besitzen.

! Wenn am Klettersteig die Gefahr besteht, einen Karabiner an einem Anschlagpunkt über eine Kante zu belasten.

(Siehe Abbildungen)

PFLEGE UND WARTUNG

♦ Klettersteigausrüstung darf nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin oder Chlorbleiche.

♦ Vermeiden Sie lange direkte Sonneneinstrahlung. Waschen, trocknen und ölen Sie die Karabiner stets nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft.

♦ Klettersteigausrüstung, die desinfiziert werden muss, sollte ausgesondert werden.

(Siehe Abbildungen)

AUFBEWAHRUNG

♦ Lagern Sie die Ausrüstung nicht in der Nähe von Wärmequellen (z. B. Heizungen, Holzöfen usw.).Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin oder Chlorbleiche.

♦ Bewahren Sie Ihre gesamte Kletterausrüstung in einer sauberen und trockenen Umgebung auf, in der sie keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird.

(Siehe Abbildungen)

KONTROLLE, AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Die maximale Lebensdauer von Black Diamond-Produkten lautet wie folgt: Bis zu 10 Jahre nach Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte, unbefristet für Metallprodukte. Bei normalem Gebrauch und richtiger Pflege beträgt die übliche Lebensdauer für Metallprodukte drei bis zehn Jahre. Die übliche Lebensdauer für Textilprodukte beträgt zwei bis fünf Jahre. Die tatsächliche Lebensdauer Ihrer Ausrüstung kann länger oder kürzer sein, je nachdem, wie häufig und unter welchen Bedingungen Sie sie verwenden.

Untersuchen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz auf Zeichen von Schäden und Abnutzung. **Beschädigte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.**

Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung: Stürze, Abrieb, Abnutzung, lange direkte Sonneneinstrahlung, Salzwasser, salzhaltige Luft, raue Witterungsbedingungen.

Öffnen Sie vor und nach jedem Gebrauch die Schutzhülle und nehmen Sie das fangstossdämpfende Gurtband heraus, um es zu überprüfen.

In folgenden Fällen muss das Fangstossdämpfer-Verbindungsmittel sofort ausgesondert werden:

♦ Bei Schnitten, Abrieb, angesengten Stellen oder sonstigen Abnutzungserscheinungen.

♦ Im Falle von gerissenen oder abgenutzten Nähten.

♦ Wenn sich das fangstossdämpfende Gurtband gelöst hat.

Durch einen Sturz kann Ihr Black Diamond Fangstossdämpfersystem und die zugehörigen Karabiner, selbst wenn keine äusseren Schäden sichtbar sind, unbrauchbar geworden sein und muss ausgesondert werden. **Sofern auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, sondern Sie sie aus.** Wenn Sie ein Stück Ausrüstung aussondern, zerstören bzw. entsorgen Sie es, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

(Siehe Abbildungen)

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN

Die Fangstossdämpfer-Verbindungsmittel von Black Diamond sollten stets zusammen mit passenden und CEN-zertifizierten Produkten verwendet werden.

GEBRAUCHTE KLETTERSTEIGAUSRÜSTUNG

Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstung vertrauen zu können, müssen Sie genauestens über deren Vergangenheit informiert sein.

EN 958: Die Klettersteigsets von Black Diamond entsprechen EN 958, dem europäischen Standard für "Bergsteigerausrüstung – Fangstossdämpfer für die Verwendung auf Klettersteigen – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".

EN 12275: Die Karabiner von Black Diamond entsprechen der Europäischen Norm EN 12275 für "Bergsteigerausrüstung – Karabiner – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".

KENNZEICHNUNGEN

Fangstossdämpfer-Verbindungsmittel von Black Diamond weisen die folgenden Kennzeichen auf:

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.

◆: Das Logo von Black Diamond.

CE 0333 oder CE 0082: Hierbei handelt es sich um das CE-Konformitätszeichen, welches für die Einhaltung der Anforderungen der Richtlinien zur Persönlichen Schutzausrüstung (89/686/EEC) steht. CE 0082 bedeutet, dass die Typenprüfung und Überwachung des Fangstossdämpfer-/Verbindungsmittelsystems gemäss Artikel 11A durch CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322 Marseille Cedex 16, Frankreich, Zertifizierungsinstitut Nr. 0082, erfolgt. CE 0333 bedeutet, dass die Zertifizierung und Überwachung von Karabinern des Typs K gemäss Artikel 11B durch AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankreich, Zertifizierungsinstitut Nr. 0333, erfolgt.

(UIAA): Entspricht den Anforderungen gemäss UIAA 121 und UIAA 128 und besitzt das UIAA Safety Label.

ℹ: Das Gebrauchsanleitungs-Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen zu lesen.

7125: Vierstelliger Datumscode. Gibt an, dass dieses Produkt am 125. Tag des Jahres 2007 hergestellt wurde.

RN label number (RN-Kennzeichnung): Dieses an der Innenseite der Schutzhülle des Fangstossdämpfersystems eingenähte Etikett gibt das Herstellungsjahr sowie Rückverfolgungsinformationen an.

Ⓚ: Dieses Symbol gibt an, dass es sich bei diesem Verriegelungskarabiner um ein Verbindungselement des Typs K "Klettersteig" handelt, welches primär zum Verbinden einer Person mit dem Schutzsystem eines Klettersteigs entworfen wurde.

↔: Dieses Symbol gibt die Bruchlastgrenze in kN an, entlang der Längsachse des Karabiners bei geschlossenem Schnapper.

⊂⊃: Dieses Symbol gibt die Bruchlastgrenze in kN an, entlang der Längsachse des Karabiners bei geöffnetem Schnapper.

↕: Dieses Symbol gibt die Bruchlastgrenze in kN an, entlang der Querachse des Karabiners.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ ATTENZIONE [IT]

Da utilizzare solo su vie ferrate. Arrampicare su ferrata è un'attività pericolosa. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e chiunque non sia in grado di assumersi le proprie responsabilità, dovrà essere controllato da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta Black Diamond se sei incerto sulla corretta modalità d'utilizzo. Non modificare il prodotto in nessun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

ISTRUZIONI PER L'USO

Queste istruzioni mostrano alcune modalità corrette nell'utilizzo del set da ferrata, indicando anche qualche suo limite. La comprensione e l'apprendimento di un corretto uso del set è cruciale per ridurre parte dei rischi connessi all'arrampicata in ferrata. Nell'arrampicata e nell'alpinismo non c'è niente che possa sostituire la tua esperienza. Qualsiasi caduta in fase arrampicatoria può essere fatale.

COMPONENTI

A. Moschettoni
B. Collegamenti elastici
C. Anello d'aggancio
D. Dissipatore

AVVERTENZA

Moschettoni

! Assicurarsi che la leva si chiuda sotto la spinta della sua stessa molla. Controlla il corretto funzionamento della leva ad ogni utilizzo.

Bracci elastici (collegati al dissipatore)

! Controllare che non ci siano logorio, abrasioni o tagli.

! Aprire l'involucro protettivo del dissipatore e controllare che non ci sia logorio sulla fettuccia bianca. Se la fettuccia bianca é rovinata, cessatene l'uso e sostituitela.

L'auto-assicurazione con un set da ferrata potrebbe non essere adatta a prevenire incidenti in caso di caduta. Si dovrebbe utilizzare anche una corda :

! quando la probabilità di caduta è alta.

! quando esiste la possibilità di una caduta lunga o in corrispondenza di ostacoli di vario tipo.

! quando l'arrampicatore pesa più di 100 kg o meno di 45 kg.

! quando l'arrampicatore è inesperto e manca di giudizio e resistenza.

! quando la via in ferrata potrebbe portare a caricare un moschettone su uno spigolo in corrispondenza di un punto di ancoraggio.

(Vedi illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

♦ Il set da ferrata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, fumi batterici, candeggina clorata, anti-gelo, alcool isopropilico o benzina.

♦ Evitare l'esposizione prolungata al sole.

♦ Lava, asciuga e lubrifica sempre I moschettoni dopo il contatto con acqua o aria salata.

♦ Un set da ferrata che richiede una disinfezione non deve essere più usato.

(Vedi illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE

♦ Non conservare il materiale vicino a fonti di calore, come radiatori a vapore o stufe a legna.

♦ L'attrezzatura non deve entrare in contatto con materiali corrosive come acido batterico, vapori batterici, solventi, candeggina clorata, anti-gelo, alcool isopropilico o benzina.

♦ Conservare il materiale in un luogo asciutto, lontano dalla luce solare diretta.

(Vedi illustrazioni allegate)

CONTROLLO, CESSAZIONE D'USO E DURATA MEDIA DEL PRODOTTO

La durata massima dei prodotti Black Diamond é la seguente: fino a 10 anni dalla data di produzione per I prodotti tessili e plastici, e eterna per I prodotti metallici. Con un uso normale e la giusta cura, la durata media di un prodotto metallico é da tre a dieci anni, mentre quella di un prodotto tessile é da due a cinque anni. La reale durata media della tua attrezzatura puo' essere maggiore o minore a seconda della frequenza e del modo d'uso.

Controllare il set da ferrata per cercare segni di logorio e danno prima e dopo ogni utilizzo. **L'attrezzatura danneggiata deve essere distrutta per evitarne un uso futuro.**

Fattori che riducono la durata media della tua attrezzatura da arrampicata: Cadute, abrasioni, logorio, esposizione prolungata alla luce solare, acqua/aria salata, ambienti hard.

Prima e dopo ogni utilizzo, apri la cerniera e togli la fettuccia del disipatore per controllarla.

Cessare l'utilizzo del sistema se I bracci collegati al dissipatore:

♦ Sono tagliati, rovinati o fusi

♦ C'è qualche cucitura rotta o che mostra segni di logorio

♦ C'è un pezzo della fettuccia del dissipatore staccato.

Se il dissipatore e I moschettoni del set Black Diamond sono coinvolti in una caduta, ma non sono visibilmente danneggiati, possono essere comunque messi da parte e non essere più utilizzati. Se sorgono dubbi circa l'affidabilità del materiale, cessarne l'uso. Ogniqualvolta si cessa l'utilizzo di un componente della propria attrezzatura, distruggerlo per evitarne un uso futuro.

(Vedi illustrazioni allegate)

LA SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Il set da ferrata della Black Diamond può essere utilizzato solo insieme ad imbraghi da alpinismo e relative prodotti certificati CEN.

UTILIZZO DI ATTREZZATURA USATA PER VIE FERRATE

Sconsigliamo vivamente l'utilizzo di materiale di seconda mano. Si dovrebbe conoscere l'esatta storia del materiale per potersi fidare.

EN 958: Il set da ferrata Black Diamond è conforme al protocollo EN 958, lo Standard Europeo per l'Attrezzatura da Alpinismo – Sistemi di dissipazione per utilizzo in Klettersteig (Vie Ferrate) – Requisiti di sicurezza e metodologie di verifica.

EN 12275: I moschettoni Black Diamond sono conformi al protocollo EN 12275, lo Standard Europeo per l'Attrezzatura da Alpinismo – Connettori – Requisiti di sicurezza e metodologie di verifica.

MARCATURE

I seguenti marchi si trovano sul set da ferrata Black Diamond:

BLACK DIAMOND: Nome del produttore.

◆: Logo della Black Diamond.

CE 0333 or CE 0082: Questi sono I marchi di conformità CE ed indicano il soddisfacimento dei parametri del Personal Protective Equipment Directive (89/686/EEC). CE 0082 Indica inoltre l'analisi tipologica e il monitoraggio del set da ferrata in conformità all'articolo 11A by CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, notified body number 0082. CE 0333 Indica che i moschettoni type K sono certificati e monitorati in conformità all' articolo 11B by AFAQ AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France, notified body number 0333.

(UIAA): Soddisfa I parametri del UIAA 121 e UIAA 128 e ha ricevuto il UIAA Safety Label.

ℹ : Pittogramma delle istruzioni che invita gli utenti alla lettura delle istruzioni.

7125: 4-codice data digitale: Indic ache il presente prodotto è stato fabbricato il 125° giorno del 2007.

RN Label Number: Un'etichetta cucita all'interno dell'involucro del dissipatore che identifica l'anno di produzione e dà informazioni utili per rintracciare i vari passaggi .

Ⓚ: Questo simbolo indica che tale moschettone a ghiera è un connettore "Klettersteig" Type K, progettato per legare un alpinista ad un set da ferrata .

↔ : Questo simbolo indica il valore di resistenza minima, dato in Kn, per un carico distribuito lungo l'asse principale del moschettone con la leva chiusa.

⊂⊃ : Questo simbolo indica il valore di resistenza minima, dato in Kn, per un carico distribuito lungo l'asse principale del moschettone con la leva aperta.

↕: Questo simbolo indica il valore di resistenza minima, dato in Kn, per un carico distribuito lungo l'asse minore del moschettone.

GARANZIA LIMITATA

Noi garantiamo per un anno dall'acquisto se non é indicato diversamente dalla legge locale, solo il cliente primario che I nostri prodotti non hanno difetti nel materiale o nella costruzione cosi' come sono immessi sul mercato. Se acquisti un prodotto difettoso, rendicelo e lo sostituiremo in base alle seguenti condizioni: Non garantiamo prodoti che mostrino normale logorio o che siano stati usati o tenuti in modo errato, o che siano stati modificati, alterati o danneggiati in qualche modo.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Para uso exclusivo en vías ferratas. Escalar en vías ferratas es una actividad peligrosa. Antes de practicarla debes comprender y aceptar los riesgos que implica. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su propia responsabilidad deben estar bajo la supervisión directa de una persona responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus capacidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Ponte en contacto con Black Diamond si albergas dudas sobre cómo usar este producto. No modifiques este producto en modo alguno. No leer y observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

INSTRUCCIONES DE USO

Estas instrucciones muestran varias maneras correctas de usar el sistema de aseguramiento para vías ferratas, al tiempo que explican algunas de sus limitaciones. Para reducir algunos de los riesgos asociados con la escalada en vías ferratas resulta fundamental comprender el uso correcto del material específico para dichas vías. En escalada y alpinismo nada sustituye a la experiencia. Cualquier caída que se produzca mientras se escala puede ser grave.

COMPONENTES

A. Mosquetones
B. Brazos del cabo de anclaje
C. Bucle de anclaje al anillo ventral del arnés
D. Sistema disipador de energía

ADVERTENCIA

Mosquetones

! Comprueba que el gatillo del mosquetón cierra y se bloquea bajo la tensión de su propio muelle. Cada vez que uses los mosquetones comprueba el funcionamiento de los gatillos.

Cabos de anclaje con disipador de energía

! Comprueba que no muestren señales de desgaste, abrasión o cortes.

! Abre la funda protectora del disipador de energía y comprueba que no haya desgarros en la cinta blanca. Si la cinta blanca está rasgada, retírala y reemplaza el cabo de anclaje.

Asegurarse únicamente con un cabo de anclaje para vía ferrata puede que no sea adecuado para prevenir lesiones en caso de caída. Será recomendable asegurarse también con cuerda en las situaciones siguientes:

! cuando la posibilidad de una caída sea elevada.

! cuando exista la posibilidad de una caída larga o de caer contra una repisa u obstáculo.

! cuando el escalador pese más de 100 kilos o menos de 45 kilos.

! cuando el escalador carezca de experiencia, criterio o fuerza.

! cuando un mosquetón pudiera recibir carga en palanca al hacer tope contra algún anclaje de la vía ferrata.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

♦ El cabo de anclaje para vías ferratas y sus componentes no deben entrar en contacto con materiales corrosivos como ácido o vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina.

♦ Evita exponerlo al sol de manera prolongada.

♦ Siempre que hayan estado en contacto con agua o aire marinos, lava, seca y lubrica los mosquetones.

♦ Un sistema de aseguramiento para vías ferratas que precise de desinfección debe ser retirado.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

ALMACENAMIENTO

♦ No guardes material cerca de fuentes de calor, como radiadores o estufas de leña.

♦ El material no debe entrar en contacto con materiales corrosivos como ácido o vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina.

♦ Guarda el material en un lugar limpio, seco y apartado del sol.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

INSPECCIÓN, RETIRO Y VIDA ESPERADA

La vida máxima de los productos de Black Diamond es la siguiente: hasta 10 años desde la fecha de fabricación para productos plásticos y textiles, e indefinida para productos metálicos. Bajo un uso normal y cuidados adecuados, la duración típica de un producto metálico es de tres a diez años, y la de un producto textil de dos a cinco años. La vida efectiva de tu material puede alargarse o acortarse dependiendo de la frecuencia con la que lo uses y las condiciones bajo las que lo hagas.

Antes y después de cada uso inspecciona tu material en busca de signos de daño y desgaste. **Un material dañado debe retirarse y destruirse para evitar que pueda seguir usándose.**

Entre los factores que reducen la vida del material de escalada están los siguientes: caídas, abrasión, desgaste, exposición prolongada al sol, agua/aire marino y terrenos agrestes.

Antes y después de cada uso, abre la funda que cubre la cinta disipadora para comprobar su estado.

Retira el sistema de aseguramiento para vias ferratas si la cinta disipadora:

♦ Está cortada, desgastada, fundida o despeluchada

♦ Hay costuras rotas o que muestren señales de desgaste

♦ El disipador de energía tiene alguna costura ya rasgada

Si tu sistema Black Diamond de aseguramiento con disipador de energía para vías ferratas, incluidos sus mosquetones, han tenido que detener una caída, es probable que tengas que retirarlos aunque no presenten señales de daño. **Si albergas alguna duda acerca de la fiabilidad de tu material, retíralo.** Cada vez que retires una pieza de material, destrúyelo para evitar que pueda seguir usándose.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Los cabos de anclaje con disipador de energía de Black Diamond sólo deben usarse junto a arneses de escalada apropiados y demás material relacionado que cuente con homologación CEN.

ADOPCIÓN DE MATERIAL DE VÍAS FERRATA

Desaconsejamos encarecidamente el uso de material de segunda mano. Para poder confiar en tu material debes conocer el uso que ha recibido.

EN 958: Black Diamond Via Ferrata cumple la norma EN 958, el estándar europeo para Material de montaña – Sistemas de absorción de energía para uso en vías ferrata – Requisitos de seguridad y métodos de prueba.

EN 12275: Los mosquetones de Black Diamond cumplen la norma EN 12275, el estándar europeo para Material de montaña – Conectores – Requisitos de seguridad y métodos de prueba.

MARCAS

En los cabos de anclaje con cinta disipadora de Black Diamond figuran las marcas siguientes:

BLACK DIAMOND: nombre del fabricante.

◆ : logotipo de Black Diamond.

CE 0333 o CE 0082 : son las marcas de conformidad CE e indican que se cumplen los requisitos de la Directiva de Equipos de Protección Personal (89/686/EEC). CE 0082 indica el tipo de pruebas y seguimiento del sistema de absorción de energía en cabos de anclaje de acuerdo al Artículo 11A por CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marsella Cedex 16, Francia, entidad homologada número 0082. CE 0333 indica que los mosquetones de tipo K están homologados y su seguimiento se hace de acuerdo al Artículo 11B por AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francia, entidad homologada número 0333.

(UIAA): cumple los requisitos UIAA 121 y UIAA 128 y ha recibido la etiqueta de seguridad de la UIAA.

ℹ : pictograma que aconseja a los usuarios que lean con atención las instrucciones que acompañan al producto.

7125: código de fecha de 4 dígitos que indica (en este ejemplo) que esta unidad del producto se fabricó el día 125 del año 2007.

RN label number (Número de etiqueta RN): etiqueta cosida dentro de la funda del disipador de energía que identifica el año de fabricación y da información sobre su trazabilidad.

Ⓚ: este símbolo denota que este mosquetón de seguridad es un conector de tipo K (Klettersteig, es decir, para vías ferratas), diseñado principalmente para unir a un montañero con un sistema de aseguramiento en vías ferratas.

↔ : este símbolo indica los valores mínimos de resistencia, dados en kN, a lo largo del eje principal del mosquetón con el gatillo cerrado.

⊂⊃ : este símbolo indica los valores mínimos de resistencia, dados en kN, a lo largo del eje principal del mosquetón con el gatillo abierto.

↕ : este símbolo indica los valores mínimos de resistencia, dados en kN, a lo largo de su eje transversal.

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año a partir de la fecha de la compra a menos que la ley indique otra cosa, garantizamos únicamente al comprador original que nuestros productos están libres de defectos de material y de montaje tal y como se vendieron. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo reemplazaremos de acuerdo a las condiciones siguientes: no garantizamos productos que muestren un desgaste y envejecimiento normales, o que se hayan usado o mantenido de manera impropia, o que hayan sido alterados, modificados o dañados de la forma que sea.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em Vias Ferratas. Estas actividades são perigosas. Deve perceber e aceitar os riscos associados a estas actividades antes de participar nelas. É responsável pelas suas próprias acções e deve assumir o risco que delas advém. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações e adquirir treino adequado no uso do equipamento. O Incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

INSTRUÇÕES DE USO

Estas instruções mostram alguns dos procedimentos correctos para usar o sistema de Via Ferrata, ao explicar algumas de suas limitações. Entender o uso correcto do sistema para Via Ferrata é fundamental para reduzir alguns dos riscos associados com a escalada em Vias Ferrata. Na escalada e no montanhismo não há substituto para a experiência. Qualquer queda em escalada pode ser grave.

COMPONENTES

A. Mosquetões
B. Braços do cabos de ligação
C. Anel de ligação
D. Sistema de absorção de energia

AVISO!

Mosquetões

! Certifique-se que o gatilho fecha e trava sob tensão na própria fonte. Verifique cada acção do gatilho a cada utilização.

Sistema de absorção de energia

! Verificar o desgaste, abrasão ou cortes.

! Abra a protecção do sistema de absorção de energia e verifique se há rasgões na fita branca. Se a fita branca está danificada, substitua este sistema.

A auto-segurança com um sistema de Via Ferrata isolado pode não ser adequada para evitar lesões em caso de queda. A segurança com corda deve ser considerada nas seguintes situações:

! quando o risco de queda é elevado.

! quando existe probabilidades de uma queda longa ou de uma queda numa laje ou noutro obstáculo.

! quando o escalador tem peso acima dos 100 kg ou tem peso abaixo dos 45 kg.

! quando o escalador não tem experiência, discernimento ou força.

! quando o mosquetão do sistema de via ferrata fica em carga numa aresta acima de um ponto de ancoragem.

(Ver as ilustrações em anexo)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

♦ O Sistema de Via Ferrata não deve entrar em contacto com materiais corrosivos tais como, ácido de baterias, vapor das baterias, solventes, lixívias, anti-congelantes, álcool isopropílico ou combustíveis.

♦ Evitar exposição prolongada à luz solar.

♦ Após contacto com a água salgada ou o ar salgado, deve sempre lavar, secar e lubrificar. os mosquetões.

♦ Um Sistema de Via Ferrata que requer desinfecção deve ser substituído.

(Ver as ilustrações em anexo)

ARMAZENAMENTO

♦ Não guarde o material perto de fontes de calor, como aquecedores ou fogões a lenha.

♦ O equipamento não deve entrar em contacto com materiais corrosivos tais como, ácido de baterias, vapor das baterias, solventes, lixívias, anti-congelantes, álcool isopropílico ou combustíveis.

♦ Guarde o material num ambiente limpo e seco, protegido da luz solar directa e longe de fontes de calor.

(Ver as ilustrações em anexo)

INSPECÇÃO, SUBSTITUIÇÃO E DURABILIDADE

A durabilidade máxima dos produtos Black Diamond é:

Para produtos de plástico ou têxteis, até 10 anos a contar da data de produção; e com durabilidade máxima indefinida para produtos metálicos. Com uso normal e cuidados apropriados, a durabilidade típica de um produto metálico é entre três e dez anos, e a durabilidade típica para um produto têxtil é entre dois e cinco anos. A durabilidade real do seu equipamento pode variar em função da regularidade de uso e das condições de utilização.

Antes e depois de cada utilização, deve inspeccionar o equipamento, procurando sinais de danos. **Equipamento danificado deve ser substituído e destruído para evitar uso subsequente.**

Factores que reduzem a durabilidade do equipamento de escalada: Quedas, abrasões, uso intensivo, exposição prolongada à luz solar, água salgada e ar salgado ou ambientes hostis.

Antes e depois de cada utilização, abra a protecção do sistema de absorção de energia para inspecioná-lo.

Substitua o sistema de absorção de energia se:

♦ Está rasgado, usado, fundido ou desgastado.

♦ As costuras evidenciam sinais de desgaste ou estão quebradas.

♦ Qualquer das fitas de absorção de energia está separada.

Se o Sistema de absorção de energia da Black Diamond esteve envolvido numa queda, mas não aparenta estar danificado, mesmo assim pode ter condições para ser substituído. **Se tem dúvidas na fiabilidade do material, substitua-o.** Cada vez que substitui uma peça de material, destrua-a para evitar o uso futuro.

(Ver as ilustrações em anexo)

ESCOLHA DE OUTROS COMPONENTES

O Sistema de Fitas de Absorção de Energia só deve ser usado em conjunto com arneses de montanha certificados – CEN e produtos relacionados.

EQUIPAMENTO DE VIA FERRATA EM SEGUNDA MÃO.

Desencorajamos fortemente o uso em segunda mão. A fim de confiar no equipamento necessita saber o histórico de uso do mesmo.

EN 958: Via Ferrata Black Diamond em conformidade com a Norma Europeia EN 958, para equipamento de montanha – Sistemas de absorção de energia para uso em klettersteig (Via Ferrata) – requisitos de segurança e métodos de teste.

EN 12275: Mosquetões Black Diamond em conformidade com a Norma Europeia EN 12275, para equipamentos de montanha – Requisitos de segurança e métodos de teste.

MARCAS

As seguintes marcas são encontradas nas fitas de absorção de energia da Black Diamond:

BLACK DIAMOND: Nome do fabricante

◆ : logótipo da Black Diamond

CE 0333 ou CE 0082 : Esta é a marca da CE de conformidade e indica o cumprimento dos requisitos da Directiva de Equipamentos de Protecção Individual (89/686 / CEE), incluindo testes tipo, e monitorização do sistema de corda/EAS de acordo com o artigo 11A pelo CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, França, número do Organismo Notificado 0082.CE0333: Indica que os mosquetões tipo K são certificados e monitorizados de acordo com o artigo 11B por AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France, Organismo Notificado 0333.

(UIAA): Atende as exigências da UIAA 121 e UIAA 128 e recebeu o selo de segurança da UIAA.

ℹ : Pictograma que aconselha os usuários a ler as instruções e avisos.

7125: Código de data com 4 dígitos, que indica que este produto foi fabricado no dia 125 do ano de 2007.

RN label number (ETIQUETA RN): Etiqueta cosida no interior da protecção do sistema de absorção de energia, identifica o ano de produção e

Ⓚ: Este símbolo indica que este mosquetão conector de bloqueio é do tipo K "Klettersteig" , projectado principalmente para ligar um alpinista a um sistema de Via Ferrata

↔ : Este símbolo designa os valores mínimos de resistência, apresentados em kN, para uma carga sobre o eixo maior do mosquetão com o gatilho fechado.

⊂⊃ : Este símbolo indica os valores mínimos de resistência, apresentados em kN, para uma carga sobre o eixo maior do mosquetão com o gatilho aberto.

↕ : Este símbolo indica os valores de resistência mínima, apresentados em kN, para uma carga sobre o eixo menor do mosquetão.

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra, salvo indicação em contrário por lei, nós garantimos ao comprador original (Cliente), que os nossos produtos não contêm quaisquer defeitos de fabrico, como venda inicial. Se receber um produto com defeito deve devolvê-lo a nós e iremos substituí-lo nas condições seguintes: Não damos garantia a produtos que apresentem desgaste normal ou que tenham sido utilizados ou mantidos indevidamente, modificados, alterados, ou danificados de alguma maneira.

⚠ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til via ferrata. Via feretta klatringer forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de indbyggede risici, før du deltager. En erfaren og ansvarlig person skal have direkte kontrol over mindreårige og andre, som ikke er i stand til at forvalte dette ansvar selv. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug, og gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Opsøg kvalificeret instruktion. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

BRUGSANVISNING

Denne brugsanvisning illustrerer nogle af de korrekte måder, som via ferrata udstyret anvendes på, og nogle af begrænsningerne gennemgås. Det er essentielt at forstå den korrekte brug af via ferrata udstyret for at reducere nogle af de risici, der er forbundet med via ferrata klatring. Erfaring med klatring og bjergbestigning kan ikke gøre det ud for via ferrata klatreerfaring. Alle fald under klatring kan være alvorlige.

KOMPONENTER

A. Karabiner
B. Forbindelses arme
C. Forbindelses løkke
D. Energi absorberende system

ADVARSLER

Karabiner

! Du skal sikre dig, at karabinen lukker og låser af sig selv. Tjek lukkemekanismen hver gang du bruger karabinen.

Energi absorberende slynger

! Du skal tjekke for slid, skader eller er

! Du skal åbne hylsteret på det det energi absorberende system og tjekke, om det hvide webbing er revet itu. Hvis den hvide webbing er revet itu, skal denne slynge kasseres.

Det er muligt, at sikring af sig selv ved hjælp af via ferrata udstyr alene, ikke er tilstrækkeligt til at hindre skade ved styrt. Et sikringsreb skal overvejes i følgende situationer:

! når risikoen for fald er høj.

! når risikoen for et langt fald, et fald på en afsats eller hindring eksisterer.

! når klatreren er tungere end 100 kg eller lettere end 45 kg.

! når klatreren er uerfaren, mangler dømmekraft eller styrke.

! når man under klatring kan kantbelaste en karabin over et ankerpunkt.

(Se de tilhørende illustrationer)

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

♦ Via ferrata udstyret må ikke komme i kontakt med ætsende materialer, som eksempelvis batterisyre, syredampe, opløsningsmidler, klorin, antifrostvæske, isopropyl alkohol samt benzin.

♦ Undgå at udstyret eksponeres for sollys i længere tid.

♦ Efter kontakt med saltvand eller saltholdig luft skal du altid rense, tørre og smøre karabinerne.

♦ Hvis via ferrata udstyret skal desinficeres, skal det kasseres.

(Se de tilhørende illustrationer)

OPBEVARING

♦ Du må ikke opbevare dit udstyr nær varmekilder, så som radiatorer eller brændeovne.

♦ Udstyret må ikke komme i kontakt med ætsende materialer, som eksempelvis batterisyre, syredampe, opløsningsmidler, klorin, antifrostvæske, isopropyl alkohol samt benzin.

♦ Opbevar dit udstyr på et tørt, rent sted, beskyttet mod direkte sollys.

(Se de tilhørende illustrationer)

LEVETID, INSPEKTION OG KASSERING

Den maksimale levetid for Black Diamonds produkter er op til 10 år fra produktionsdatoen for plastik- og tekstilprodukter og uendelig for metalprodukter. Ved almindelig brug og ordentlig vedligeholdelse er levetiden for metalprodukter tre til ti år, og levetiden på tekstilprodukter er to til fem år. Den reelle levetid for dit udstyr kan være kortere eller længere, afhængig af hvor hyppigt du bruger det, og på forholdene det anvendes under.

Du skal gennemgå dit udstyr for tegn på skade og slid før og efter hver gang du bruger det. **Skadet udstyr skal kasseres for at hindre fremtidig brug.**

Faktorer, der kan reducere levetiden på klatreudstyr er: Styrt, slid, forlænget udsættelse for sollys, saltvand/luft, samt brug i barske miljøer.

Før og efter hver gang du bruger det, skal du åbne pakken og undersøge den energi absorberende webbing.

Kasser udstyret hvis den energi absorberende slynge:

♦ Er skåret, slidt, smeltet eller skadet

♦ Syningerne er gået itu eller, de viser tegn på slid

♦ Hvis den energi absorberende webbing på nogen måde er delt

Hvis dit Black Diamond energi absorberende system og karabiner har været involveret i et styrt, men ikke er synligt skadede, kan det alligevel være, at de skal kasseres. **Er du i tvivl om pålideligheden af udstyret, skal det kasseres.** Hver gang du kasserer et stykke skadet udstyr, hindres fremtidigt brug.

(Se de tilhørende illustrationer)

VALG AF ANDRE KOMPONENTER

Black Diamond Energi absorberende slynger bør kun anvendes sammen med CEN-certificerede klatreseler og tilhørende produkter.

OVERTAGELSE AF ANDRES VIA FERRATA UDSTYR

Vi fraråder på det kraftigste genbrug. Du skal kende dit udstyrs historie for at kunne stole på det.

EN 958: Black Diamond Via Ferrata opfylder EN 958, den europæiske standard for bjergbestigningsudstyr – Energy absorbent systemer til brug for Klettersteig (Via Ferrata) klatring – Sikkerhedskrav og testmetoder.

EN 12275: Black Diamond karabiner opfylder EN 12275, den europæiske standard for bjergbestigningsudstyr – Connectors – Sikkerhedskrav og testmetoder.

MÆRKNINGER

Følgende mærkninger findes på Black Diamond Energi absorberende slynger:

BLACK DIAMOND: Fremstillerens navn.

◆ : Black Diamonds logo.

CE 0333 eller CE 0082 : Disse er CE mærkninger som tegn på overensstemmelse og indikerer at kravene fra "Personal Protective Equipment Directive (89/686/EEC)" overholdes. CE 0082 indikerer testningen og overvågningen af EAS/lanyard systemet i henhold til Artikel 11A af CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, nr 0082. CE 0333 indikerer at type K karabinerne er certificerede og overvågede i henhold til Artikel 11B af AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France, nr 0333.

(UIAA): Overholder kravene fra UIAA 121 og UIAA 128 og har fået en UIAA sikkerhedsmærkat.

ℹ : Instruktionstegning skal opfordrer brugeren til at læse instruktionen.

7125: 4-cifret dato kode. Indikerer at dette produkt blev fremstillet på den 125ende dag i 2007.

RN label number (RN mærkat): En mærkat, som er syet på indersiden af det energi absorberende materiale beskyttelse, der angiver produktionsår og sporbarheds oplysninger.

Ⓚ: Dette symbol betyder, at det er en låsekarabin af typen K "Klettersteig" connector, primært designet til at fastgøre en bjergbestiger til via ferrata udstyret.

↔ : Dette symbol angiver minimumsstyrken, angivet i kN, for en belastning på en lukket karabins længdeakse.

⊂⊃ : Dette symbol angiver minimumsstyrken angivet i kN for en belastning på en åben karabins længdeakse.

↕ : Dette symbol angiver minimumsstyrken, angivet i kN, for en belastning på tværs af karabinen.

BEGRÆNSET GARANTI

Hvis ikke andet er gældende i henhold til loven, garanterer vi den oprindelige køber, et år efter købet, at vores produkter er fri for defekter i materiale og håndværksmæssige fejl, som de var ved anskaffelsen. Hvis du modtager et defekt produkt, skal du returnere det til os, og vi vil udskifte det, såfremt følgende er overholdt: Garantien dækker ikke ved normalt slid, uautoriseret brug, manglende vedligeholdelse, samt produkter, der er modificeret eller på anden måde beskadiget

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Alleen voor gebruik in klettersteigen. Klettersteigen of via ferrata klimmen is gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele wijziging aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

GEBRUIKSAANWIJZING

Deze instructies tonen een aantal voorbeelden van correct gebruik van de klettersteig-uitrusting, waarbij ook een aantal beperkingen worden uitgelegd. Het begrijpen van het juiste gebruik van de klettersteigset is essentieel voor het verlagen van de risico's die samenhangen met klettersteigen. Bij klimmen en alpinisme is ervaring van essentieel belang. Een val tijdens het klimmen kan ernstige gevolgen hebben.

COMPONENTEN

A. Karabiners
B. Leeflijnen
C. Inbindlus
D. Energie-absorptiesysteem

WAARSCHUWING

Karabiners

! Zorg ervoor dat de snapper gesloten is en door de eigen veerspanning wordt vergrendeld. Controleer voor elk gebruik de werking van de snapper.

Energie-absorberende leeflijnen

! Controleer op slijtage, schuring of sneden.

! Open de afscherming van het energie-absorptiesysteem en controleer het witte weefsel op scheuren. Als het witte weefsel gescheurd is, doe de leeflijn dan weg en vervang hem.

Zelfzekering via alleen een klettersteigset is soms niet voldoende om letsel te voorkomen tijdens een val. Overweeg touwzekering in de volgende omstandigheden:

! wanneer de kans op vallen groot is.

! wanneer de kans bestaat ver te vallen of op een rand of obstakel terecht te komen.

! wanneer de klimmer zwaarder is dan 100 kg of lichter dan 45 kg.

! wanneer de klimmer onervaren is, weinig inzicht heeft of niet sterk genoeg is.

! wanneer bij een zekeringspunt van de klettersteig de karabiner over een rand wordt belast

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

♦ De klettersteigset mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudamp, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine.

♦ Vermijd langdurige blootstelling aan zonlicht

♦ Na contact met zout water of zoute lucht, moeten de karabiners worden gereinigd, gedroogd en gesmeerd.

♦ Een klettersteigset die met een desinfecteermiddel moet worden behandeld, moet worden weggedaan.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

OPSLAG

♦ Bewaar de uitrusting niet in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren of houtkachels.

♦ De uitrusting mag niet in aanraking komen met corrosieve stoffen zoals accuzuur, accudamp, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine.

♦ Bewaar de uitrusting in een schone en droge omgeving, beschermd tegen direct zonlicht.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

INSPECTIE, INNAME EN LEVENSDUUR

De maximale levensduur van Black Diamond-producten is als volgt: maximaal 10 jaar vanaf de productiedatum voor producten van plastic of textiel, en onbeperkt voor metaalproducten. Bij normaal gebruik en correct onderhoud bedraagt de typische levensduur van een metaalproduct drie tot tien jaar. De typische levensduur van een textielproduct bedraagt twee tot vijf jaar. De feitelijke levensduur van uw uitrusting kan langer of korter zijn, afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de gebruiksomstandigheden.

Controleer uw uitrusting op tekenen van beschadiging en slijtage voor en na elk gebruik. **Beschadigd materiaal moet worden ingenomen en vernietigd om toekomstig gebruik te verhinderen.**

Factoren die de levensduur van klimmateriaal verkorten zijn: vallen, wrijving, slijtage, langdurige blootstelling aan zonlicht, zout water/zoute lucht of extreme omstandigheden.

Voor en na elk gebruik moet de afscherming worden geopend en het energie-absorberende weefsel worden verwijderd om het te inspecteren.

Doe afstand van de set als de energie-absorberende leeflijn:

♦ ingesneden, versleten, gesmolten of geschuurd is

♦ het stiksel kapot is of tekenen van slijtage vertoont

♦ als een deel van het energie-absorberende weefsel is losgekomen

Als uw Black Diamond energie-absorptiesysteem en karabiners betrokken zijn geweest bij een val maar niet zichtbaar zijn beschadigd, kunnen ze toch ongeschikt zijn voor gebruik. **Indien u enige twijfel heeft over de betrouwbaarheid van uw uitrusting, doe er dan afstand van.** Als u afstand doet van klimmateriaal, vernietig het dan om toekomstig gebruik te verhinderen.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

ANDERE COMPONENTEN KIEZEN

De energie-absorberende leeflijnen van Black Diamond mogen alleen worden gebruikt in combinatie met geschikte CEN-gecertificeerde klimgordels en bijbehorende producten.

OVERNAME VAN KLETTERSTEIGSETS

Het gebruik van tweedehands materiaal wordt sterk afgeraden. Om uw uitrusting te kunnen vertrouwen, moet u weten wat ermee gebeurd is.

EN 958: Black Diamond klettersteigsets voldoen aan EN 958, de Europese richtlijn voor "Bergbeklimmersuitrusting – Energie-absorptiesystemen voor gebruik in klettersteig (via ferrata) – Veiligheidseisen en beproevingsmethoden".

EN 12275: Black Diamond karabiners voldoen aan EN 12275, de Europese Richtlijn voor "Bergbeklimmersuitrusting – Karabijnhaken – Veiligheidseisen en beproevingsmethoden".

MARKERINGEN

De volgende markeringen worden aangetroffen op energie-absorberende leeflijnen van Black Diamond:

BLACK DIAMOND: Naam van de fabrikant.

◆ : Logo van Black Diamond.

CE 0333 of CE 0082 : Dit zijn CE-conformiteitsmarkeringen die aangeven dat het product voldoet aan de eisen van de Europese Richtlijn Persoonlijke beschermingsmiddelen (89/686/EEG). CE 0082 geeft aan dat typeonderzoek en de controle van het EAS/leeflijnsysteem is uitgevoerd conform artikel 11A door CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Frankrijk, aangemelde instantie nummer 0082. CE 0333 geeft aan dat de type K karabiners zijn gecertificeerd en gecontroleerd conform artikel 11B door AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrijk, aangemelde instantie nummer 0333.

(UIAA): Voldoet aan de eisen van UIAA 121 en UIAA 128 en is voorzien van het UIAA-veiligheidslabel.

ℹ : Instructiepictogram waarin gebruikers wordt aangeraden de instructies te lezen.

7125: 4-cijferige datumcode. Geeft aan dat dit product geproduceerd is op dag 125 van 2007.

RN label number (RN labelnummer): Een label dat aan de binnenkant van de energie-absorberende afscherming is genaaid en het jaar van productie en de traceerbaarheidsgegevens aangeeft.

Ⓚ: Dit symbool geeft aan dat deze schroefkarabiner een type K "Klettersteigkarabiner" is, hoofdzakelijk ontworpen om een bergbeklimmer te verbinden met een klettersteiget.

↔ : Dit symbool geeft de minimale sterkte in kN aan, voor een belasting langs de hoofdas van de karabiner met gesloten snapper.

⊂⊃ : Dit symbool geeft de minimale sterkte in kN aan, voor een belasting langs de hoofdas van de karabiner met geopende snapper.

↕ : Dit symbool geeft de minimale sterkte in kN aan, voor een belasting langs de secundaire as van de karabiner.

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende één jaar na aankoop, tenzij anders wettelijk is vastgelegd, garanderen wij uitsluitend aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Indien u een gebrekkig product ontvangt, dient u het aan ons te retourneren, waarna wij het zullen vervangen onder de volgende voorwaarden: Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn.

⚠ ADVARSEL [NO]

Kun for bruk på via ferrata. Å klatre via ferrata er i seg selv en farlig aktivitet. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med en slik aktivitet. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må være under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

BRUKSANVISNING

Denne bruksanvisningen illustrerer noen av måtene et via ferrata-system kan brukes på. Den viser også noen av begrensningene et slikt system har. Riktig og sikker bruk av via ferrata-systemet er helt nødvendig for å redusere noen av risikoen som er forbundet med klatring på via ferrata. Klatring og alpinklatring krever erfaring. Ethvert fall kan få alvorlige konsekvenser.

UTSTYR

A. Karabinere
B. Armer
C. Tilkoblingsløkke
D. Støtabsorberende system

ADVARSEL

Karabinere

! Sørg for at porten lukkes og låses av seg selv. Kontroller at porten fungerer som den skal før hver gang du bruker karabineren.

Støtabsorberende slynger

! Se etter slitasje eller kuttskader.

! Åpne beskyttelsestrekket til det støtabsorberende systemet og se etter rifter på det hvite båndet. Dersom det hvite båndet har rifter, må slyngen kasseres.

Egensikring med et via ferrata-system alene er ikke nødvendigvis tilstrekkelig for å forhindre personskade ved et eventuelt fall. Ekstra sikring med tau bør vurderes når:

! sannsynligheten for et fall er høy

! det er potensial for et langt fall eller fall til hylle eller andre hindringer

! klatreren er tyngre enn 100 kg eller lettere enn 45 kg

! klatreren mangler erfaring, vurderingsevne eller styrke

! et fall kan medføre sideveis belastning på karabinerne mot et anker.

(Se medfølgende illustrasjoner)

OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

♦ Via ferrata-systemet må ikke komme i kontakt med etsende stoffer, som f.eks. batterisyre, syredamp, løsemidler, klorblekemidler, frostvæsker, isopropanol eller bensin.

♦ Unngå eksponering for sollys over lengre tid

♦ Karabinere skal alltid vaskes, tørkes og smøres dersom de har vært i kontakt med saltvann eller sjøluft.

♦ Dersom desinfeksjon er nødvendig, bør systemet kasseres.

(Se medfølgende illustrasjoner)

LAGRING

Ikke lagre utstyr nær varmekilder som radiatorer eller varmeovner.

♦ Utstyret må ikke komme i kontakt med etsende stoffer, som f.eks. batterisyre, syredamp, løsemidler, klorblekemidler, frostvæsker, isopropanol eller bensin.

♦ Lagre alt utstyr på et rent, tørt sted, vekk fra direkte sollys.

(Se medfølgende illustrasjoner)

KONTROLL, KASSERING OG LEVETID

Maksimal levetid for produkter fra Black Diamond er: Opp til 10 år fra produksjonsdato for plast- og tekstilprodukter. Metallprodukter har ubegrenset levetid. Ved normal bruk og godt vedlikehold vil gjennomsnittelig levetid være 3 til 10 år for metallprodukter, og 2 til 5 år for tekstilprodukter. Faktisk levetid kan variere, avhengig av hvor ofte og hvordan utstyret brukes.

Se etter tegn til skade og slitasje på utstyret både før og etter hver gang du bruker det. **Defekt utstyr må kasseres og ødelegges for å hindre videre bruk.**

Følgende kan redusere klatreutstyrets levetid: Det har tatt et kraftig fall, bruk og slitasje, eksponering for sollys over lengre tid, sjøsalt og barskt klima.

Før og etter hver gangs bruk skal det støtabsorberende båndet tas ut og kontrolleres grundig.

Kasser systemet dersom:

♦ Den støtabsorberende slyngen har kutt, slitasje eller smelteskader

♦ Sømmene på den støtabsorberende slyngen viser tegn til slitasje eller skade

♦ Båndene i den støtabsorberende slyngen har begynt å åpne seg.

Dersom det støtabsorberende systemet og karabinere har tatt et kraftig fall, men ikke viser synlige tegn til skade, kan de likevel være modne for kassering. **Hvis du er i tvil om utstyret er pålitelig, bør du kassere det.** Når du kasserer utstyr, bør du ødelegge det for å forhindre fremtidig bruk.

(Se medfølgende illustrasjoner)

VALG AV KOMPATIBELT UTSTYR

Støtabsorberende slynger fra Black Diamond bør kun brukes sammen med egnet CEN-sertifisert klatreutstyr og relaterte produkter.

GJENBRUK AV VIA FERRATA-UTSTYR

Vi fraråder på det sterkeste gjenbruk og lån av produktet. Det er svært viktig at du kjenner til utstyrets historie.

NS-EN 958: Via Ferrata fra Black Diamond er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 958, den europeiske standarden for Fjellklatringsutstyr – Falldempende system for bruk i (permanente) klatrestiger – Sikkerhetskrav og prøvingsmetoder.

NS-EN 12275: Karabinere fra Black Diamond er godkjente i henhold til kravene i NS-EN 12275, den europeiske standarden for Fjellklatringsutstyr – Koblingsstykker – Sikkerhetskrav og prøvingsmetoder.

MERKINGER

Følgende merkinger finnes på Black Diamonds støtabsorberende slynger:

BLACK DIAMOND: Produsentens navn.

◆ : Black Diamonds logo.

CE 0333 eller CE 0082 : Disse er CE-merker og indikerer at dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-direktiv 89/686/EEC Personlig verneutstyr. CE 0082 indikerer at typegodkjenning og kvalitetssikring av EAS/systemet er i henhold til artikkel 11A, utført av ETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Frankrike, teknisk kontrollorgan 0082. CE 0033 indikerer at alle type-K-karabinere er sertifiserte og kvalitetssikret i henhold til artikkel 11B, utført av FNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrike, teknisk kontrollorgan 0033.

ℹ : Godkjent i henhold til kravene i UIAA 121 og UIAA 128, og har mottatt UIAA sin sikkerhetsmerking.

(UIAA): Dette symbolet indikerer at brukeren bør lese bruksanvisningen.

7125: 4-sifret datokode. Indikerer at dette produktet ble produsert på dag 125 i 2007.

RN label number (RN-merkenummer): Et merke på innsiden av trekket til den støtabsorberende slyngen som gir informasjon om produksjonsår og sporbarhet.

Ⓚ: Dette symbolet indikerer at denne låsbare karabineren er et koblingsstykke, Type-K "Klettersteig", laget primært for klatring på via ferrata.

↔ : Dette symbolet indikerer minimum bruddstyrke i kN, ved belastning i karabinerens lengderetning med porten lukket.

⊂⊃ : Dette symbolet indikerer minimum bruddstyrke i kN, ved belastning i karabinerens lengderetning med porten åpen.

↕ : Dette symbolet indikerer minimum bruddstyrke i kN, ved belastning på tvers av karabineren.

BEGRENSET GARANTI

Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har skader eller er defekt skal returneres til oss og vi bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsom bruk.

⚠ VARNING [SV]

Endast för Via Ferrata. Klättring på Via Ferrata är en farlig aktivitet. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att ta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerade instruktioner. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

BRUKSANVISNING

Dessa instruktioner visar några korrekta sätt att använda säkringssystemet för Via Ferrata och beskriver även några av dess begränsningar. En förståelse för korrekt användning av säkringssystemet för Via Ferrata är avgörande för att minska några av de risker som är förknippade med att klättra Via Ferrata. I klättring och bergbestigning kan inget ersätta erfarenhet. Fall vid klättring kan resultera i allvarliga skador.

KOMPONENTER

A. Karbiner
B. Slingändar
C. Inkopplingsögla
D. Energiabsorptionssystem

VARNING

Karbiner

! Kontrollera att grinden är stängd och låst av karbinens fjäderspänning. Kontrollera att grinden fungerar som den ska vid varje användning.

Energiabsorberande slingor

! Kontrollera om slingorna visar tecken på slitage, skavningar eller har revor.

! Öppna skyddshöljet på det energiabsorberande systemet och kontrollera att det vita slingmaterialet inte är skadat. Om det vita slingmaterialet är skadat ska du kassera och byta slingan.

Enbart självsäkring med ett säkringssystem för Via Ferrata kan vara otillräckligt för att förhindra skador i händelse av ett fall. Vid följande tillfällen rekommenderar vi att du överväger ett repsäkringssystem:

! när sannolikheten för ett fall är stor.

! när det föreligger en risk för ett långt fall eller om fallet leder ned på en hylla eller ett föremål.

! när klättraren är tyngre än 100 kg eller lättare än 45 kg.

! när klättraren inte har tillräcklig erfarenhet, bedömningsförmåga eller styrka.

! när via ferrata-säkringen kan kantbelasta en karbin på en förankringspunkt.

(Se tillhörande bilder)

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

♦ Säkringssystemet för Via Ferrata får inte komma i kontakt med frätande ämnen, exempelvis batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin.

♦ Undvik långvarig exponering för solljus.

♦ Tvätta, torka och smörj alltid karbiner efter kontakt med saltvatten eller salt luft.

♦ Om säkringssystemet för Via Ferrata kräver desinfektion ska det kasseras.

(Se tillhörande bilder)

FÖRVARING

♦ Förvara inte utrustningen i närheten av värmekällor, t.ex. radiatorer eller spisar/campingkök.

♦ Utrustningen får inte komma i kontakt med frätande ämnen, exempelvis batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin.

♦ Förvara utrustningen i en ren, torr miljö där den inte utsätts för direkt solljus.

(Se tillhörande bilder)

KONTROLL, KASSERING OCH LIVSLÄNGD

Den maximala livslängden på Black Diamonds produkter är upp till 10 år från tillverkningsdatum för plast- och textilprodukter, samt obegränsad för metallprodukter. Vid normal användning och regelbunden skötsel är den typiska livslängden för metallprodukter mellan tre och tio år, och den typiska livslängden för en textilprodukt mellan två och fem år. Den faktiska livslängden för utrustningen kan vara längre eller kortare beroende på hur ofta du använder den och under vilka förhållanden den används.

Kontrollera din utrustning och sök efter skador och förslitning före och efter användning. **Kassera skadad utrustning för att förhindra att den används igen.**

Faktorer som påverkar klätterutrustningens livslängd: fall, friktion, slitage, långvarig exponering för solljus, saltvatten/salt luft och krävande miljöer.

Före och efter varje användning öppnar du paketet, tar ur det energiabsorberande slingmaterialet och kontrollerar det.

Kassera systemet om den energiabsorberande slingan:

♦ Har revor, är smält eller fransig

♦ Har trasig söm eller visar tecken på slitage

♦ Har några energiabsorberande slingor separerade

Om det energiabsorberande systemet och karbinerna från Black Diamond har varit inblandade i ett fall, men inte uppvisar några tydliga skador, kan de ändå behöva kasseras. **Om du tvekar inför utrustningens pålitlighet ska du kassera den.** Alltid när du kasserar utrustning ska du förstöra den för att förhindra framtida bruk.

(Se tillhörande bilder)

VÄLJA ANDRA KOMPONENTER

Black Diamonds energiabsorberande slingor ska endast användas tillsammans med tillämpliga CEN-certifierade klätterselar och relaterade produkter.

BEGAGNAD VIA FERRATA-UTRUSTNING

Vi avråder bestämt från andrahandsanvändning. För att kunna lita på din utrustning måste du känna till dess användningshistoria.

EN 958: Black Diamond Via Ferrata överensstämmer med EN 958, den europeiska standarden för "Klätterutrustning – Falldämpande system för användning vid klättring på klätterstigar (via ferrata) – Säkerhetskrav och provningsmetoder".

EN 12275: Black Diamonds karbiner överensstämmer med EN 12275, den europeiska standarden för "Klätterutrustning – Karbinhakar – Säkerhetskrav och provningsmetoder".

MÄRKNING

Följande märkning återfinns på Black Diamonds energiabsorberande slingor:

BLACK DIAMOND: Namn på tillverkaren.

◆ : Black Diamonds logotyp.

CE 0333 eller CE 0082 : Denna märkning är CE-märkningen om överensstämmelse och indikerar att utrustningen överensstämmer med kraven i PPE-direktivet (personlig skyddsutrustning) (89/686/ EEC). CE 0082 indikerar typtestning och övervakning av EAS/slingsystemet i enlighet med artikel 11A av CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Frankrike, anmält organ nummer 0082. CE 0333 indikerar att typ K-karbinerna är certifierade och övervakade i enlighet med artikel 11B av AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrike, anmält organ nummer 0333.

(UIAA): Uppfyller kraven i UIAA 121 och UIAA 128 och har erhållit UIAA:s säkerhetsmärkning.

ℹ : Illustration som uppmanar användare att läsa instruktionerna.

7125: 4-siffrig datumkod. Indikerar att produkten tillverkades den 125:e dagen 2007.

RN label number (ID-etikettnummer): En etikett som är insydd i skyddshöljet på energiabsorptionssystemet som identifierar tillverkningsår och information för spårbarhet.

Ⓚ: Den här symbolen anger att denna låskarbin är en typ K "Klettersteig"-karbin, vars primära användningsområde är att koppla in en klättrare i ett Via Ferrata-system.

↔ : Den här symbolen indikerar minsta styrkevärde, angivet i kN, för en belastning längs karbinens huvudaxel med stängd grind.

⊂⊃: Den här symbolen indikerar minsta styrkevärde, angivet i kN, för en belastning längs karbinens huvudaxel med öppen grind.

↕: Den här symbolen indikerar minsta styrkevärde, angivet i kN, för en belastning längs karbinens tväraxel.

BEGRÄNSAD GARANTI

Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprunglige köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt ska du returnera den till oss så kommer vi att ersätta den enligt följande villkor: Vår garanti gäller inte normalt slitage av produkter eller produkter som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

⚠ VAROITUS [FL]

Vain via ferrata -käyttöön. Via ferrata -kiipeily on vaarallista. Ymmärrä ja hyväksy siihen liittyvät riskit ennen osallistumista. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät kykene ottamaan vastuuta, on oltava kokeneen ja vastuullisen henkilön suoran valvonnan alaisuudessa. Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi. Ennen tuotteen käyttöä lue ja ymmärrä kaikki mukana olevat ohjeet ja varoitukset sekä tutustu tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Hanki asianmukaista ohjausta. Ota yhteyttä Black Diamondiin jos olet epävarma tuotteen käytöstä. Älä muokkaa tuotetta millään tavalla. Virhe näiden ohjeiden lukemisessa tai noudattamisessa voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

KÄYTTÖHJEET

Näissä ohjeissa esitetään joitakin oikeita tapoja käyttää via ferrata -välineitä sekä selitetään niiden rajoituksia. Via ferrata -välineiden oikeanlaisen käytön ymmärtäminen on erityisen tärkeää joidenkin via ferrata -kiipeilyyn liittyvien riskien vähentämiseksi. Kiipeilyssä ja vuorikiipeilyssä mikään ei korvaa kokemusta. Kiipeilyssä mikä tahansa putoaminen voi olla vakavaa.

OSAT

A. Sulkurenkaat
B. Yhdysliinan haarat
C. Kiinnityslenkki
D. Energian vaimennusjärjestelmä

VAROITUS

Sulkurenkaat

! Varmista, että portti sulkeutuu ja lukittuu oman jousensa jännityksestä. Tarkista portin toiminta jokaisen käytön yhteydessä.

Energianvaimennin-yhdysliinat

! Tarkista kulumisen, hankautumisen tai leikkautumisen varalta.
! Avaa energiavaimentimen suojapeite ja tarkista valkoinen ommel repeämien varalta. Jos valkoinen ommel on revennyt, poista yhdysliina käytöstä ja korvaa se uudella.

Itsensä varmistaminen via ferrata -välineillä ei välttämättä anna riittävää suojaa loukkaantumista vastaan putoamistapauksessa. Köysivarmistusta tulee harkita seuraavissa tilanteissa:

! kun putoamisen todennäköisyys on suuri
! kun on mahdollisuus pitkään putoamiseen tai hyllylle tai esteeseen putoamiseen.
! kiipeilijä on painavampi kuin 100kg tai kevyempi kuin 45kg.
! kun kiipeilijältä puuttuu kokemusta, arviointikyky tai voimaa.
! kun via ferrata -välineillä voi kuormittaa sulkurenkaan kulmittain ankkuripisteen yli.

(Katso oheiset kuviot)

HOITO JA YLLÄPITO

♦ Via ferrata -välineet eivät saa olla kosketuksissa syövyttäviin aineisiin, kuten akkuhappoihin, akkuhöyryihin, liuottimiin, valkaisuaineisiin, jäänestoaineisiin, isopropyylialkoholiin tai polttoaineisiin.
♦ Vältä pitkäaikaista auringonvalolle altistumista.
♦ Pese, kuivaa ja voitele sulkurenkaat aina suolavedelle tai -ilmalle altistumisen jälkeen.
♦ Desinfioinnin tarpeessa oleva via ferrata -välineistö tulee poistaa käytöstä.

(Katso oheiset kuviot)

VARASTOINTI

♦ Älä säilytä varusteita lämmönlähteiden, kuten höyrypatterin tai puukamiinan lähellä.
♦ Varusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttäviin aineisiin, kuten akkuhappoihin, akkuhöyryihin, liuottimiin, valkaisuaineisiin, jäänestoaineisiin, isopropyylialkoholiin tai polttoaineisiin.
♦ Pidä varusteet puhtaassa ja kuivassa paikassa, suoran auringonvalon ulottumattomissa.

(Katso oheiset kuviot)

TARKASTAMINEN, KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN JA ELINKAARI

Black Diamond -tuotteiden maksimaalinen elinikä on seuraava: muovi ja tekstiilituotteilla jopa 10 vuotta valmistuspäivästä, metallituotteilla määräämätön. Normaalikäytössä ja huolellisella hoidolla, metallituotteen tyypillinen elinikä on kolmesta kymmeneen vuotta ja tekstiilituotteen tyypillinen elinikä on kahdesta viiteen vuotta. Varusteidesi todellinen elinikä voi olla pidempi tai lyhyempi riippuen miten usein ja millaisissa olosuhteissa käytät niitä.

Tarkista varusteet vaurioitumisen ja kulumisen varalta ennen ja jälkeen jokaisen käytön. **Vaurioitunut tuote pitää poistaa käytöstä ja tuhota tulevan käytön estämiseksi.**

Tekijöitä, jotka lyhentävät kiipeilyvarusteiden elinikää: putoamiset, hankaus, kuluminen, pidentynyt altistuminen auringonvalolle, suolavesi/ilma, rajut olosuhteet.

Tarkista energiavaimennin-nauha avaamalla se aina ennen käyttöä ja sen jälkeen.

Poista väline käytöstä, jos energianvaimennin-yhdysliina:

♦ On leikkaantunut, kulunut, sulanut tai hioutunut.
♦ Ommel on murtunut tai siinä näkyy kulumisen merkkejä.
♦ Energiavaimentimen nauhat ovat vähänkin irronneet toisistaan.

Jos Black Diamond energiavaimennin-järjestelmä ja sulkurenkaat ovat olleet putoamistilanteessa, mutta eivät ole selvästi vaurioituneet, ne täytyy mahdollisesti silti poistaa käytöstä. **Jos sinulla on mitään syytä epäillä varusteesi luotettavuutta, poista se käytöstä.** Aina kun poistat jonkin varusteen käytöstä, tuhoa se tulevan käytön estämiseksi.

(Katso oheiset kuviot)

MUIDEN VARUSTEIDEN VALINTA

Black Diamond energiavaimennin-yhdysliinoja tulee käyttää ainoastaan yhdessä asianmukaisten CEN-sertifioitujen vuorikiipeilyvaljaiden ja muiden varusteiden kanssa.

VIA FERRATA -VÄLINEIDEN UUDELLEENKÄYTTÖ

Olemme vahvasti käytettyjen varusteiden uudelleen käyttöön ottamista (secondhand use) vastaan. Sinun täytyy tuntea varusteiden historia voidaksesi luottaa niihin.

EN 958: Black Diamond Via Ferrata on EN958 standardin mukainen: Eurooppalainen standardi Vuorikiipeilyvarusteille – Iskunvaimennussysteemi Klettersteig (Via Ferrata) – käyttöön – Turvallisuusvaatimukset ja testimetodit.

EN12275: Black Diamond sulkurenkaat ovat EN 12275 standardin mukaisia: Eurooppalainen standardi vuorikiipeilyvarusteille – Liittimet – Turvallisuusvaatimukset ja testimetodit

MERKINNÄT

Seuraavat merkinnät löytyvät Black Diamond Energiavaimennin Yhdysliinoista:

BLACK DIAMOND: Valmistajan nimi

: Black Diamond logo

CE 0333 tai CE 0082: Nämä ovat vaatimustenmukaisuuden osoittavia CE merkintöjä, ja ilmaisevat Henkilösuojaindirektiivin (89/686/EEC) vaatimusten täyttämisen. CE 0082 osoittaa Energiavaimenninsysteemin/yhdysliinasysteemin tyyppitestauksen ja seurannan Artikla 11A:n mukaisesti, suorittajana CETE APAVE SYDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, ilmoitetun laitoksen numero 0082. CE 0333 osoittaa, että tyypin K sulkurenkaat on sertifioitu ja tarkkailtaan Artikla 11B:n mukaisesti AFNOR Certfication toimesta, 11 rue Francis de Préssencé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France, ilmoitetun laitoksen numero 0333.

: Täyttää UIAA 121 ja UIAA 128 vaatimukset ja on saanut UIAA Safety Label -merkinnän.

: Ohjekuvio, joka opastaa lukemaan käyttöohjeet.

7125: 4-numeroinen päiväyskoodi. Osoittaa, että tuote on valmistettu 125. päivänä vuonna 2007.

RN label number: Energiavaimentimen suojan sisäpuolelle ommeltu lappu, joka osoittaa valmistusvuoden ja jäljittämistietoja.

Ⓚ: Tämä merkintä osoittaa, että tämä lukollinen sulkurengas on Tyypin K "Klettersteig" liitin, suunniteltu ensisijaisesti kiipeilijän kiinnittämiseen via ferrata systeemiin.

↔: Tämä symboli osoittaa minimi lujuusarvot, ilmoitettu kN:a, pituussuunnassa sulkurenkaaseen kuormattuna portti suljettuna.

⊂⊃: Tämä symboli osoittaa minimi lujuusarvot, ilmoitettu kN:a, pituussuunnassa sulkurenkaaseen kuormattuna, portti avoinna.

↕: Tämä symboli osoittaa minimi lujuusarvot, ilmoitettu kN:a, poikittaissuunnassa sulkurenkaaseen kuormattuna.

RAJOITETTU TAKUU

Yhden vuoden ajan ostopäivästä, ellei toisin ole laissa osoitettu, takaamme vain alkuperäiselle vähittäisasiakkaalle, että tuotteemme ovat virheettömiä materiaalin ja työn osalta ostohetkellä. Jos saat virheellisen tuotteen, palauta se meille ja korvaamme sen seuraavin ehdoin: Emme korvaa tuotteita, joissa näkyy normaali käyttö ja kuluminen tai joita on käytetty tai säilytetty epäasiallisesti, muuteltu tai muokattu, tai vahingoitettu millään tavalla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do użycia na via ferratach. Wspinaczka po via ferratach jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tej czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą znajdować się pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Postaraj się uzyskać wykwalifikowany instruktaż. Jeśli nie jesteś pewien w jaki sposób użyć tego produktu, skontaktuj się z firmą Black Diamond. Nie wolno modyfikować tego produktu w żaden sposób. Nie przeczytanie i nie przestrzeganie tych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią!

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Poniższy materiał przedstawia poprawne zastosowanie systemu via ferrata, równocześnie tłumacząc niektóre spośród ograniczeń produktu. Zrozumienie poprawnego sposobu zastosowania systemu via ferrata jest niezbędne w celu zredukowania ryzyka występującego podczas wspinaczki na via ferratach. W wspinaczce i alpinizmie nic nie może zastąpić doświadczenia. Każde odpadnięcie podczas wspinaczki może mieć poważne konsekwencje.

ELEMENTY

A. Karabinki
B. Ramiona z taśmy
C. Lonża łącząca
D. System absorpcji energii

OSTRZEŻENIE

Karabinki

! Upewnij się, że ramię karabinka zamyka się i blokuje siłą swojej własnej sprężyny. Sprawdź działanie ramienia karabinka przy każdym użyciu.

Taśmy absorbujące energię

! Upewnij się czy nie ma przetarć lub rozerwań.
! Otwórz opakowanie ochronne systemu absorpcji energii i sprawdź czy biały oplot taśm nie ma żadnych przetarć. Jeśli biały oplot jest uszkodzony, taśmy należy wycofać z użycia i wymienić.

Indywidualna asekuracja za pomocą systemu via ferrata może nie być wystarczająca, aby zapobiec obrażeniom w przypadku odpadnięcia. Należy rozważyć zastosowanie asekuracji za pomocą liny w następujących sytuacjach:

! kiedy prawdopodobieństwo odpadnięcia jest wysokie.
! kiedy istnieje możliwość długiego lotu lub lotu na półkę skalną lub przeszkodę.
! kiedy wspinacz waży ponad 100 kg lub mniej niż 45 kg.
! kiedy wspinaczowi brakuje doświadczenia, możliwości osądu lub siły.
! kiedy via ferrata może doprowadzić do obciążenia pod kątem karabińczyka na punkcie kotwicznym.

(Patrz załączone ilustracje)

DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

♦ System via ferrata nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy akumulatorowe, wyziewy z baterii, rozpuszczalniki, wybielacze chlorowe, płyny niezamarzające, alkohol izopropylowy, benzyna.
♦ Unikaj długotrwałej ekspozycji na promienie słońca.
♦ Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub słonym powietrzem, zawsze należy przepłukać, wysuszyć i nasmarować karabinki.
♦ System via ferrata wymagający dezynfekcji powinien być wycofany z użycia.

(Patrz załączone ilustracje)

PRZECHOWYWANIE

♦ Nie trzymaj sprzętu w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery czy piecyki opalane drewnem.
♦ Sprzęt nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy akumulatorowe, wyziewy z baterii, rozpuszczalniki, wybielacze chlorowe, płyny niezamarzające, alkohol izopropylowy, benzyna.
♦ Trzymaj sprzęt w czystym i suchym otoczeniu, poza bezpośrednim zasięgiem promieni słonecznych.

(Patrz załączone ilustracje)

SPRAWDZANIE, WYCOFANIE Z UŻYCIA I ŻYWOTNOŚĆ SPRZĘTU

Maksymalna żywotność produktów Black Diamonda wynosi: do 10 lat od daty produkcji dla wyrobów plastykowych i tekstylnych, nieokreślony okres czasu dla produktów metalowych. Przy normalnym użytkowaniu i odpowiedniej konserwacji, typowy okres żywotności produktu metalowego wynosi 3 do 10 lat, a typowa żywotność produktu tekstylnego wynosi 2 do 5 lat. Rzeczywista żywotność sprzętu może być dłuższa lub krótsza w zależności od częstotliwości i warunków użycia.

Należy sprawdzać sprzęt, szukając oznak uszkodzeń lub zużycia, przed i po każdym użyciu. **Uszkodzony sprzęt powinien być wycofany z użycia i zniszczony, aby zapobiec wykorzystaniu go w przyszłości.**

Czynniki skracające żywotność sprzętu wspinaczkowego to: odpadnięcia, tarcie, długotrwałe wystawienie na słońce, słona woda/ powietrze lub niekorzystne otoczenie.

Przed i po każdym użyciu, należy otworzyć pokrowiec zapinany na suwak, wyjąć taśmę absorbującą energię i dokonać inspekcji jej stanu.

System należy wycofać z użycia, jeśli taśmy absorbujące energię są:

♦ przecięte, przetarte lub nadtopione.
♦ Szwy są przerwane lub wykazują oznaki zużycia.
♦ Jakakolwiek ilość oplotu taśmy absorbującej energię została oderwana.

Jeśli system absorpcji energii Black Diamond i karabinki brały udział w odpadnięciu i nie zostały w oczywisty sposób uszkodzone, wciąż zaleca się ich wycofanie z użycia. **Jeżeli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu, należy wycofać go z użycia.** Za każdym razem kiedy wycofujesz sprzęt z użycia, zniszcz go aby zapobiec ponownemu użyciu w przyszłości.

(Patrz załączone ilustracje)

DOBÓR INNYCH ELEMENTÓW SPRZĘTU

Taśmy absorbujące energię Black Diamond powinny być używane jedynie w połączeniu ze stosowną uprzężą wspinaczkową posiadającą certyfikat CEN oraz innymi stosownymi produktami.

PRZEJMOWANIE SPRZĘTU VIA FERRATA

Zdecydowanie odradzamy wykorzystanie sprzętu z drugiej ręki. Aby w pełni zaufać sprzętowi, należy znać historię jego użycia.

EN 958: System Black Diamond Via Ferrata spełniają normę EN 958, Europejski Standard zgodny z rozporządzeniem „Sprzęt Wspinaczkowy – systemy absorpcji energii w używane we wspinaczce Klettersteig (Via Ferrata) – Wymagania bezpieczeństwa i metody badań"

EN 12275: Karabinki firmy Black Diamond spełniają normę EN 12275, Europejski Standard zgodny z rozporządzeniem „Sprzęt Wspinaczkowy – Karabinki – Wymagania bezpieczeństwa i metody badań".

OZNACZENIA

Następujące oznaczenia mogą pojawić się na taśmach absorpcji energii Black Diamond:

BLACK DIAMOND: Nazwa producenta.

: logo firmy Black Diamond.

CE 0333 lub CE 0082: Oznaczenie zgodności CE oznacza, że produkt ten spełnia wymagania Dyrektywy o Środkach Ochrony Indywidualnej (89/686/EEC). CE 0082 oznacza rodzaj testów i kontroli systemu EAS/taśm, zgodnych z Artykułem 11A przez CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Francja, jednostkę certyfikującą numer 0082. CE 0333 oznacza, że karabinki typu K uzyskały certyfikat oraz podlegają kontroli zgodnej z Artykułem 11B przez AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francja, jednostkę certyfikującą numer 0333.

: Spełnia wymagania UIAA 121 i UIAA 128 oraz otrzymał oznaczenie UIAA Safety Label.

: Piktogram instruktażowy zalecający użytkownikowi przeczytania instrukcji.

7125: czterocyfrowy kod. Oznacza, że ten produkt został wyprodukowany w 125. dniu 2007 roku.

RN label number (Metka RN): Metka wszyta wewnątrz pokrowca systemu absorpcji energii, identyfikująca rok produkcji oraz pochodzenie produktu.

Ⓚ: Ten symbol oznacza, że karabinek należy do Typu K „Klettersteig" i został zaprojektowany przede wszystkim do łączenia wspinacza z systemem via ferrata.

↔: Ten symbol oznacza minimalną wytrzymałość, podaną w kN, dla obciążeń wzdłuż osi podłużnej karabinka przy zamkniętym ramieniu.

⊂⊃: Ten symbol oznacza minimalną wytrzymałość, podaną w kN, dla obciążeń wzdłuż osi podłużnej karabinka przy otwartym ramieniu.

↕: Ten symbol oznacza minimalną wytrzymałość, podaną w kN, dla obciążeń wzdłuż osi poprzecznej karabinka.

OGRANICZONA GWARANCJA

Jeśli prawo nie stwierdza inaczej, gwarancja obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia i zapewnia jedynie oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu zgodnie ze stanem produktu w momencie sprzedaży. Jeśli nabywca otrzyma produkt z defektem, powinien zwrócić go do producenta. Produkt zostanie wymieniony pod następującymi warunkami: gwarancja nie obejmuje produktów, które wykazują ślady normalnego zużycia, były używane lub konserwowane nieprawidłowo, były modyfikowane lub zmieniane, lub zniszczone w jakikolwiek sposób.

⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

Určeno výhradně pro via ferraty. Lezení na via ferratách je nebezpečné. Dříve než začnete praktikovat lezení po via ferratách, seznamte se s riziky, jež jsou s tím spojena. Nezletilí a ostatní bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení v užívání tohoto produktu. Žádným způsobem tento výrobek nemodifikujte. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

NÁVOD K UŽÍVÁNÍ

Tento leták vysvětluje, jak správně užívat systém via ferrata. Zároveň se věnuje některým běžným chybám při užívání systému via ferrata. Samozřejmě existují i jiné případy špatné manipulace s pomůckami. Správné užívání pomůcek pomáhá omezit riziko spojené s via ferratami. Pokud nemáte dostatek zkušeností, využívejte pomůcky pouze pod odborným dozorem. V horolezectví může být každý pád vážný.

KOMPONENTY

A. Karabiny
B. Dva prameny dynamického lana
C. Napojovací oko
D. Tlumič pádu

VAROVÁNÍ

Karabiny

! Ujistěte se, že zámek karabiny se uzavírá silou vlastní pružiny. Před každým užitím kontrolujte zámek karabiny.

Tlumič pádu

! Pravidelně kontrolujte, zdali není prodřený nebo jinak opotřebovaný nebo poškozený.
! Otevřete ochranný systém tlumiče pádu a prověřte bílý materiál, zda není potrhaný nebo poškozený. Pokud je natržený, tak jej okamžitě vyměňte za nový.

Samojištění systémem via ferrata nemusí být adekvátní prevencí před zraněním v případě pádu. V následujících situacích zvažte jištění lanem:

! pokud je veliké riziko pádu.
! pokud existuje riziko dlouhého pádu nebo pádu do překážek.
! pokud lezec váží víc než 100 kg nebo méně než 45 kg.
! pokud lezec nemá zkušenosti, dobrý úsudek nebo fyzické dispozice.
! pokud by via ferrata mohla vyvíjet tlak na karabinu přes kotvící bod

(Viz doprovodné ilustrace)

PÉČE A ÚDRŽBA

♦ Systém via ferrata nesmí přijít do kontaktu s korozními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlorová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín.
♦ Chraňte výrobek před dlouhodobým vystavením slunci.
♦ Při kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem vždy karabinu omyjte a nalubrikujte.
♦ Pokud via ferrata vyžaduje dezinfikování, je nutné ukončit její užívání.

(Viz doprovodné ilustrace)

USKLADNĚNÍ

♦ Neskladujte vybavení blízko tepelných zdrojů (například radiátory nebo krby).
♦ Systém via ferrata nesmí přijít do kontaktu s korozními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlorová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín.
♦ Skladujte vybavení na čistém suchém místě bez přístupu přímého slunečního svitu.

(Viz doprovodné ilustrace)

PROVĚŘENÍ A ŽIVOTNOST

Maximální životnost produktů Black Diamond je obecně 10 let od data výroby pro plastové a textilní části a neomezená na kovové části. Při standardní frekvenci užívání a běžných podmínkách je typická životnost kovových částí 3-10 let a životnost textilních částí 2-5 let. Reálná životnost může být delší nebo kratší, podle frekvence užívání a podmínek, v kterých je produkt Black Diamond užíván.

Kontrolujte své vybavení pravidelně a pokud objevíte známky poškození, tak vybavení přestaňte okamžitě užívat. **Poškozený produkt zničte, abyste zabránili dalšímu užití.**

Faktory omezující životnost lezeckého vybavení jsou: pády, oděry, používání, dlouhé vystavení slunečnímu záření, slaný vzduch/voda, nehostinné prostředí.

Před a po použití rozepněte obal a prověřte tlumič pádu, zda nevykazuje známky poškození.

Přestaňte ihned užívat systém pokud:

♦ je natržený, vydřený nebo natavený
♦ švy jsou poničené nebo odřené
♦ jakákoliv část tlumiče pádu je oddělená

V případě, že tlumič pádu nebo karabiny Black Diamondu tlumily pád, tak mohou být nefunkční (neměly by být používány) i přes fakt, že na pohled nevykazují známky poškození. **Pokud máte jakékoliv pochybnosti o bezpečnosti nebo spolehlivosti svého vybavení, tak jej okamžitě odložte a ukončete jeho užívání.** Následně produkt zničte, abyste zabránili dalšímu užití.

(Viz doprovodné ilustrace)

VYUŽITÍ DALŠÍCH KOMPONENT

Vybírejte pouze lezecké vybavení, které splňuje normy CE a je kompatibilní s tímto výrobkem.

VYBAVENÍ VIA FERRATA

Důsledně odrazujeme od používání zboží z druhé ruky. Je důležité, abyste znali historii svého vybavení, jen pak můžete vybavení plně důvěřovat.

EN 958: Via Ferrata od Black Diamond je v souladu s normou EN 958, evropským standardem pro lezecké vybavení – absorpční systémy Klettersteig (via ferrata) – bezpečnostní požadavky a testovací metody.

EN 12275: Karabiny Black Diamond jsou v souladu s normou EN 12275, evropským standardem pro lezecké vybavení – spojovací pomůcky – bezpečnostní požadavky a testovací metody.

OZNAČENÍ

Následující označení lze nalézt na systémech via ferrata od Black Diamond:

BLACK DIAMOND: Jméno výrobce.

: logo společnosti Black Diamond

CE 0333 nebo CE 0082: CE je označení indikující splnění požadavků na osobní ochranné pomůcky (89/686/EEC). CE 0082 značí typ testování a sledování lanových systémů EAS podle článku 11A CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France. CE 0333 značí, že karabiny typu K jsou certifikovány a kontrolovány podle článku 11B AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France.

: Splňuje požadavky UIAA 121 a UIAA 128 a disponuje UIAA bezpečnostním štítkem.

: Piktogram navádějící uživatele k přečtení návodu.

7125: 4-místný kód. Ukazuje, že produkt byl vyroben 125. den roku 2007.

RN label number (RN číslo): Štítek všitý do ochranného obalu, který obsahuje identifikátory výrobce a rok výroby.

Ⓚ: Tento symbol značí, že zamykací karabina je typ K "Klettersteig", spojovací prvek navržený primárně ke spojení lezce a systému via ferrata.

↔: Tento symbol značí minimální hodnoty v kN pro zatížení v hlavní ose karabiny při uzavřeném zámku.

⊂⊃: Tento symbol značí minimální hodnoty v kN pro zatížení v hlavní ose karabiny při otevřeném zámku.

↕: Tento symbol značí minimální hodnoty v kN pro zatížení ve vedlejší ose karabiny.

OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruka je na dobu jednoho roku od data zakoupení, pokud není jinak určena zákonem. Našemu odběrateli zaručujeme pouze dodávku zboží bez defektu materiálu a bez defektní řemeslné práce. Pokud naleznete skrytý defekt, vraťte nám produkt a my vám zašleme nový v souladu s následujícími podmínkami: Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku nebo jeho nesprávné skladování, modifikace nebo poškození.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na použitie pri lezení po zaistených cestách typu via ferrata Táto činnosť je nebezpečná. Pred jej vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s ňou spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní vziať na seba túto zodpovednosť, musia byť pod priamym dozorom skúsenej a zodpovednej osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, naučte sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnosťami a obmedzeniami. Vyhľadajte kvalifikované školenie. Ak si nie ste istý, ako máte tento výrobok používať, kontaktujte spoločnosť Black Diamond. Žiadnym spôsobom tento výrobok nepozmeňujte. Nerešpektovanie ktorejkoľvek z týchto výstrah môže viesť k vážnym zraneniam alebo smrti!

NÁVOD NA POUŽITIE

Tento návod uvádza niektoré spôsoby správneho používania sady pre via ferraty a vysvetľuje niektoré jej obmedzenia. Pochopenie spôsobu správneho používania sady pre via ferraty je rozhodujúce pre obmedzenie niektorých rizík spojených s pohybom po via ferratách. Pri lezení a horolezectve nič nenahradí skúsenosti. Pri lezení môže mať každý pád vážne následky.

KOMPONENTY

A. Karabíny
B. Elastické popruhy
C. Spojovacie oko
D. Tlmič

UPOZORNENIE

Karabíny

! Uistite sa, že zámok sa uzavrie a zaistí silou vlastnej pružiny. Skontrolujte jeho fungovanie pred každým použitím.

Elastické popruhy

! Skontrolujte, či nedošlo k ich opotrebeniu, obrúseniu alebo poškodeniu.
! Otvorte ochranný obal tlmiča a skontrolujte či biele popruhy v tlmiči nie sú poškodené. Ak je biely popruh poškodený, vyraďte a vymeňte celý tlmiaci systém.

Sebaistenie len pomocou sady pre via ferraty nemusí byť dostatočné na predídenie zraneniu v prípade pádu. V nasledujúcich situáciách by ste mali zvážiť istenie lanom:

! keď je vysoká pravdepodobnosť pádu.
! keď hrozí dlhý pád alebo pád na policu či iné prekážku.
! keď je lezec ťažší ako 100 kg alebo ľahší ako 45 kg.
! keď lezcovi chýbajú skúsenosti, nevie posúdiť situáciu, alebo nemá dostatočnú silu.
! keď hrozí priečne zaťaženie karabíny o kotviace body via ferraty.

(Pozri priložené ilustrácie)

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

♦ Sada pre via ferraty nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batériách, výparmi z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrznúcimi zmesami, izopropyl alkoholom či benzínom.
♦ Nevystavujete výrobok dlhodobému slnečnému žiareniu.
♦ Po kontakte so slanou vodou alebo slaným vzduchom karabíny vždy opláchnite, usušte a ošetrite lubrikantom.
♦ Ak sada pre via ferraty potrebuje dezinfekciu, mali by ste ju vyradiť.

(Pozri priložené ilustrácie)

SKLADOVANIE

♦ Materiál neskladujte pri zdrojoch tepla ako napríklad radiátor alebo pec na drevo.
♦ Materiál nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batériách, výparmi z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrznúcimi zmesami, izopropyl alkoholom či benzínom.
♦ Materiál skladujte na čistom a suchom mieste, chránený pred priamym slnečným žiarením.

(Pozri priložené ilustrácie)

ŽIVOTNOSŤ, KONTROLA A VYRADENIE

Maximálna životnosť výrobkov Black Diamond je nasledujúca: pre výrobky z plastu a textílií 10 rokov od dátumu výroby; maximálna životnosť výrobkov z kovu je neobmedzená. Pri normálnom používaní a správnej starostlivosti je typická životnosť kovových výrobkov 3 až 10 rokov a typická životnosť výrobkov z textílií 2 až 5 rokov. Skutočná životnosť vášho materiálu môže byť dlhšia alebo kratšia v závislosti od frekvencie a podmienok používania.

Pred a po každom použití skontrolujte, či materiál nie je poškodený alebo opotrebovaný. **Poškodený materiál vyraďte a zničte, aby sa nedal opäť použiť.**

Faktory, ktoré ovplyvnia životnosť vášho horolezeckého materiálu: Pády, odreniny, opotrebovanie, pridlhé vystavenie slnečnému žiareniu, slanej vode, slanému vzduchu alebo náročným poveternostným podmienkam.

Pred a po každom použití vytiahnite tlmič z obalu, aby ste ho mohli skontrolovať.

Výrobok vyraďte, ak:

♦ sú elastické popruhy natrhnuté, opotrebované, spálené alebo odreté
♦ sú švy roztrhnuté, alebo javia známky odtrhnuté
♦ sú popruhy v tlmiči od seba čo i len čiastočne odtrhnutém

Ak vaša sada pre via ferraty od spoločnosti Black Diamond zachytila pád, aj keď nie je zjavne poškodená, budete ju možno musieť vyradiť. **Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti vášho výstroja, vyraďte ho.** Vždy, keď vyraďujete materiál, zničte ho, aby ste predišli jeho ďalšiemu použitiu.

(Pozri priložené ilustrácie)

VÝBER ĎALŠIEHO VÝSTROJA

Sada pre via ferraty od spoločnosti Black Diamond by sa mala používať iba v kombinácii s vhodnými CEN certifikovanými horolezeckými sedacími úväzmi a iným CEN certifikovaným horolezeckým materiálom.

POUŽÍVANIE CUDZIEHO MATERIÁLU PRE VIA FERRATY

Jednoznačne neodporúčame používanie horolezeckého materiálu z druhej ruky. Aby ste sa mohli spoľahnúť na svoj materiál, musíte vedieť, ako bol používaný.

EN 958: Sada pre via ferraty od spoločnosti Black Diamond zodpovedá norme EN 958 Európskej smernice pre Horolezecké vybavenie. Tlmiče nárazu používané na zaistených cestách. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy.

EN 12275: Karabíny od spoločnosti Black Diamond zodpovedajú norme EN 12275 Európskej smernice pre Horolezecké vybavenie. Karabíny. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy.

OZNAČENIA

Nasledujúce označenia môžete nájsť na sade pre via ferraty od spoločnosti Black Diamond:

BLACK DIAMOND: Výrobca

: Logo spoločnosti Black Diamond

CE 0333 alebo CE 0082: Tieto označenia konformity znamenajú, že výrobok spĺňa požiadavky európskej smernice o osobných ochranných prostriedkoch (89/686/EEC). CE 0082 znamená, že výrobok bol podrobený typovému testovaniu a kontrole tlmiacieho systému podľa článku 11A, ktorú zabezpečuje CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 MARSEILLE Cedex 16, Francúzsko, notifikovaný subjekt 0082. CE 0333 znamená, že spojky typu K sú certifikované a kontrolované podľa článku 11B, ktorú zabezpečuje AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France, notifikovný subjekt číslo 0333.

: Spĺňa požiadavky normy UIAA 121 a UIAA 128 a získal bezpečnostné osvedčenie UISS (UIAA Safety Label).

: Piktogram vyzývajúci používateľov aby si prečítali návod na použitie.

7125: štvormiestny dátumový kód. Udáva, že tento výrobok bol vyrobený v 125. deň roku 2007.

RN label number (číslo na RN štítku): Na štítku všitom z vnútornej strany ochranného obalu tlmiča nájdete rok výroby a kód, ktorý vám umožní zistiť ďalšie informácie o výrobku.

Ⓚ: Tento symbol znamená, že karabína je spojka typu K "Klettersteig", určená hlavne na použitie na zaistených cestách typu via ferrata.

↔: Tento symbol udáva minimálne hodnoty pevnosti v kN pri zaťažení v pozdĺžnej osi karabíny pri zavretom zámku.

⊂⊃: Tento symbol udáva minimálne hodnoty pevnosti v kN pri zaťažení v pozdĺžnej osi karabíny pri otvorenom zámku.

↕: Tento symbol udáva minimálne hodnoty pevnosti v kN pri zaťažení v priečnej osi karabíny.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Ak nie je zákonom stanovené inak, počas jedeného roku od kúpy ručíme výlučne pôvodnému maloobchodnému zákazníkovi za to, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálu ani výroby/prevedenia. Ak objavíte na výrobku chybu, zašlite nám ho a my ho vymeníme za nasledovných podmienok: Neručíme za bežné opotrebovanie, alebo poškodenie výrobkov, ani za výrobky, ktoré boli nesprávne používané alebo udržiavané, pozmenené, alebo akokoľvek poškodené.

⚠ OPOZORILO [SI]

Samo za plezanje po z jeklenicami zavarovanih plezalnih poteh, imenovanih via ferrate. Plezanje (po njih) je nevarna aktivnost. Preden se ga lotite, se seznanite s tveganjem ki ga spremlja. Mladoletni in osebe, ki niso sposobne sprejeti zadostne odgovornosti, morajo biti pod nadzorom odrasle, kompetentne in razumne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka preberite vsa navodila z opozorili tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, priporočljivo pa je tudi šolanje o njeni uporabi. Kontaktirajte Black Diamond, če niste prepričani kako pravilno uporabljati ta izdelek. Ne spreminjajte tega izdelka na kakršenkoli način. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

NAVODILA ZA UPORABO

Ta navodila razlagajo pravilne, kakor tudi nekatere nepravilne načine uporabe kompleta za via ferrate, obenem pa tudi njegove omejitve. Pravilna uporaba samovarovalnega kompleta za via ferrate bo zmanjšala nekatera tveganja povezana s plezanjem po zavarovanih plezalnih poteh. Pri plezanju in gorništvu ni nadomestila za izkušenost. Vsak padec je lahko resen ali celo usoden.

SESTAVNI DELI

A. Vponki
B. Roki iz raztegljivih trakov
C. Zanka za pritrditev na pas
D. Sistem za absorbcijo energije padca

OPOZORILO

Vponki

! Prepričajte se, da se vratica vponk zaprejo in zaklenejo s pomočjo sile lastne, vgrajene vzmeti. Večkrat preverite delovanje vratic med uporabo.

Trakovi sistema za absorbcijo energije

! Preverite ali so obrabljeni, prekomerno odrgnjeni ali porezani.
! Odprite zaščitni ovoj sistema za absorbcijo energije in preverite ali so trakovi natrgani ali kakorkoli drugače poškodovani. Če naletite na očitne poškodbe belih nylonskih trakov, zavrzite sistem in nadomestite komplet z novim.

Samovarovanje s kompletom za via ferrate lahko v posameznih primerih ne zadostuje za to, da bi preprečili poškodbe pri morebitnem padcu. Zato je v sledečih primerih priporočljivo dodatno varovanje z vrvjo:

! ko je možnost padca velika.
! ko obstaja možnost dolgega padca ali padca na polico ali v kakšno drugo oviro.
! ko je plezalec težji od 100kg ali lažji od 45kg.
! kadar plezalcu primanjkuje izkušenj, zdrave presoje ali moči.
! kadar obstaja možnost prečne obremenitve vponke zaradi konfiguracije sidrišča/varovališča.

(Glej spremljajoče ilustracije)

NEGA IN VZDRŽEVANJE

♦ varovalni komplet ne sme priti v stik s korozivnimi sredstvi kot so kisline in plini baterij, razredčila, belila, sredstva proti zamrzovanju, alkoholi ali bencin.
♦ izogibajte se podaljšanemu izpostavljanju sončni svetlobi.
♦ po stiku s slano vodo vedno operite, posušite in namažite vponke.
♦ če je komplet potreben dezinfekcije, ga zavrzite.

(Glej spremljajoče ilustracije)

HRAMBA

♦ ne hranite opreme v bližini toplotnih virov, kot na primer radiatorji in peči na drva.
♦ varovalni komplet ne sme priti v stik s korozivnimi sredstvi kot so kisline in plini baterij, razredčila, belila, sredstva proti zamrzovanju, alkoholi ali bencin.
♦ Opremo hranite v čistem, suhem, hladnem in temnem prostoru.

(Glej spremljajoče ilustracije)

ŽVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV

Predvidena življenska doba Black Diamondovih izdelkov je sledeča: do 10 let od datuma izdelave za plastične in tekstilne izdelke in neomejena za kovinske izdelke. Ob pravilni uporabi in primerni negi je tipična življenska doba kovinskih izdelkov tri do deset let, tekstilnih izdelkov pa dva do pet let. Dejanska življenska doba je lahko daljša ali krajša odvisno od pogostosti in pogojev uporabe.

Preverite opremo pred in po vsak uporabi. **Poškdovano opremo je potrebno odstraniti in uničiti, da bi preprečili nadaljnjo uporabo.**

Dejavniki, ki krajšajo življensko dobo opreme: padci, odrgnine, obraba, podaljšano izpostavljanje sončni svetlobi, slana zrak in voda, surovi pogoji.

Pred in po vsaki uporabi preverite stanje trakov za absorbcijo energije padca.

Samovarovalni komplet je potrebno odstraniti iz uporabe če so trakovi:

♦ porezani, obrabljeni, ožgani, stopljeni ali obdrgnjeni
♦ oz. šivi na njih popokali ali kažejo znake obrabe
♦ oz. deli njih razpadli ali se ločili drug od drugega

Če je bil vaš Black Diamond samovarovalni komplet za zavarovane plezalne poti deležen padca, a ni vidno poškodovan, je morda vseeno goden za odpis. **Če kakorkoli dvomite o zanesljivosti kateregakoli kosa opreme, ga odstranite.** Kadarkoli odstranite kos opreme, ga uničite da preprečite nadaljnjo uporabo.

(Glej spremljajoče ilustracije)

IZBIRA OSTALIH KOMPONENT

Black Diamondov komplet za via ferrate uporabljajte le v povezavi z ustreznim CEN-certificiranim varnostnim pasom ali drugo sorodno certificirano opremo.

PREVZEMANJE VIA FERRATA OPREME

Močno odsvetujemo uporabo rabljene opreme. Da bi zaupali svoji opremi, morate poznati njeno zgodovino uporabe.

EN 958: Black Diamond Via Ferrata komplet ustreza standardu EN 958, evropskemustandardu za gorniško opremo – sistem za absorbcijo energije za uporabo v zavarovanih plezalnih poteh – varnostne zahteve in testne metode.

EN 12275: Black Diamondove vponke ustrezajo standardu EN 12275, evropskemu standardu za gorniško opremo – vezni elementi – varnostne zahteve in testne metode.

OZNAKE

Na Black Diamondovem kompletu najdete naslednje oznake:

BLACK DIAMOND: ime proizvajalca.

: Black Diamondov logo.

CE 0333 ali CE 0082: sta CE oznaki o ustreznosti in označujeta izpolnjevanje zahtev, ki veljajo za Osebno Varovalno Opremo (OVO), direktiva (89/686/EEC). CE 0082 označuje tip testiranja in način spremljanja in ocenjevanja rezultatov v skladu s členom 11A s strani CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Francija, notificirano telo številka 0082. CE 0333 označuje, da je vponka tipa K certificirana in nadzirana v skladu s členom 11B s strani AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francija, notificirano telo številka 0333.

: ustreza zahtevam UIAA 121 in UIAA 128 in je prejel UIAA varnostno oznako.

: piktogram, ki svetuje uporabnikom naj preberejo navodila o uporabi.

7125: 4-mestna datumska koda. Kaže, da je bil ta izdelek narejen 125i dan leta 2007.

RN label number (RN etiketa): Prišitek znotraj žepa z absorbcijskimi trakovi, ki prikazuje leto izdelave in informacije o sledljivosti.

Ⓚ: Ta simbol razlaga, da je ta vponka z matico vezni element tipa K, prvenstveno namenjen navezavi plezalca/gornika na jeklenico zavarovane plezalne poti preko samovarovalnega kompleta.

↔: Ta simbol razlaga maksimalne vrednosti sil, izraženih v kN, za obremenitev vzdolž glavne osi vponke ob zaprtih vratcih.

⊂⊃: Ta simbol razlaga maksimalne vrednosti sil, izražene v kN, za obremenitev vponke vzdolž glavne osi ob odprtih vratcih.

↕: Ta simbol razlaga maksimalne vrednosti sil, izražene v kN, za obremenitve prečno na glavno os.

OMEJENA GARANCIJA

Z enoletno garancijo od datuma nakupa v maloprodaji jamčimo, da so naši izdelki brez napak v materialu in izdelavi. Če kupec odkrije napako, naj izdelek nemudoma vrne na prodajno mesto. Izdelek bomo brezplačno popravili ali nadomestili z novim, znotraj obsega naše odgovornosti, ki je v skladu z veljavno garancijo izdelka: ne jamčimo za izdelke, ki kažejo znake normalne obrabe in izrabe, kakor tudi ne za izdelke, ki so bili nepravilno uporabljani, neprimerno vzdrževani, predelani ali spremenjeni, ali kakorkoli poškodovani.

⚠ FIGYELEM [HU]

Ez az eszköz csak via ferrata-hoz használható. A via ferrata veszélyes sport. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában ezek kockázataival. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyeit, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt használhatják ezt a terméket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Mielőtt ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Mindenki számára ajánlott, hogy szerezzen elegendő gyakorlatot a felszerelés használatában. Kérjen tanácsot a Black Diamondtól, hogy ha bizonytalan a termék használatával kapcsolatban. Semmiképpen ne alakítsa át a terméket! Az alábbi információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ez a tájékoztató ismertet néhányat, a via ferrata-hoz használt eszközök (energiaelnyelő kantárak) számos helyes használatából, miközben rámutat néhány ezzel kapcsolatos nehézségre is. Az energiaelnyelő kantárak helyes használatának megértése kritikus abból a szempontból, hogy csökkenthessük a via ferrata utak megmászásával kapcsolatos kockázatokat. A szikla- és hegymászás során a megszerzett tapasztalatot semmi sem helyettesíti. Bármilyen jellegű esés komoly következményekkel járhat.

ALKATRÉSZEK

E. Karabinerek
F. Kantárszárak
G. Csatlakozó heveder
H. Felszakadó energiaelnyelő

FIGYELEM

Karabinerek

! Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a karabiner nyelve magától visszacsukódik, és a biztosító gyűrű is automatikusan rázár a nyelvre.

Energiaelnyelő kantárszárak

! Mindig ellenőrizze a korábbi használatok nyomait, az eszköz kopását, az esetleges szakadásokat, bevágásokat
! Nyissa ki az energiaelnyelő védőtokját és ellenőrizze, hogy felszakadt-e a fehér heveder. Amennyiben igen, helyezze használaton kívül a kantárat.

Egy esetleges esés során nem feltétlen elegendő csak az energiaelnyelő kantárakkal történő önbiztosítás. A köteles biztosítás is megfontolandó:

! ha az esés valószínűsége nagy
! ha egy nagy esés, párkányra, vagy egyéb képződményre való zuhanás esélye fennáll,
! ha a mászó 100 kg-nál nehezebb, vagy 45 kg-nál könnyebb,
! ha a mászó tapasztalat, helyes ítélőképesség vagy erő hiányában szenved,
! ha a via ferrata karabinert peremes terhelés érheti egy biztosítási pontnál.

(Lásd a mellékelt ábrákat)

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

♦ A via ferratata-hoz használt energiaelnyelő kantár nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, annak a gőze, oldószerek, klóros fehérítő szer, öblítő, fagyálló folyadék, izopropil-alkohol vagy benzin.
♦ Az energiaelnyelő kantár hosszú napsütésnek való kitettsége kerülendő
♦ Sós vízzel, vagy vízpárával történő érintkezés után a textil alkatrészeket mindig át kell mosni (tiszta vízben), majd megszárítani, a karabinereket pedig kenni, olajozni kell.
♦ A fertőtlenítésre szoruló energiaelnyelő kantárakat használaton kívül kell helyezni.

(Lásd a mellékelt ábrákat)

TÁROLÁS

♦ Ne tárolja a felszerelését hőforrások, mint pl. radiátor vagy fatüzelésű kályha közelében.
♦ Az energiaelnyelő kantár nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, annak a gőze, oldószerek, klóros fehérítő szer, öblítő, fagyálló folyadék, izopropil-alkohol vagy benzin.
♦ Tárolja tiszta, száraz helyen a felszerelését, távol a közvetlen napsütéstől.

(Lásd a mellékelt ábrákat)

FELÜLVIZSGÁLAT, HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS ÉS ÉLETTARTAM

A Black Diamond termékek maximális élettartama a következő: textil és műanyag termékek esetén a gyártás időpontjától számított legfeljebb 10 év, a fém termékek esetén pedig határozatlan. Normál használat és megfelelő karbantartás mellett a fémből készült termékek jellemző élettartama három és tíz év között van, a textil termékek esetében ez kettő és öt év közé esik. Az Ön felszerelésének élettartama ennél lehet rövidebb és hosszabb is, ami főként a használat gyakoriságától és annak körülményeitől függ.

Minden használat előtt és után is ellenőrizze le a felszerelését, vizsgálja meg az azon látható sérüléseket, illetve használat nyomait. **A sérült eszközt azonnal használaton kívül kell helyezni és meg is kell semmisíteni, megelőzve ezzel a későbbi használatot.**

A hegymászó felszerelések élettartamát csökkentő tényezők: esés, kopás, súrlódás, használat, napfénynek való hosszú kitettség, sós víz/gőz, durva, éles felületek.

Minden használat előtt és után is, nyissa ki védőtokot, vegye ki a benne lévő a felszakadó energiaelnyelőt, és vizsgálja meg azt.

Helyezze használaton kívül a felszerelését, ha az energiaelnyelő kantáron a következő elváltozások láthatók:

♦ vágás, elhasználódás, felületi olvadás vagy kopás
♦ a varrás sérült vagy azon az elhasználódás nyomai láthatók
♦ felszakadó hevederének bármekkora része is felszakadt, elengedett

Amennyiben az Ön Black Diamond via ferrata energiaelnyelő kantára már megfogott egy esést, de a sérülés nyomai nem nyilvánvalóak, attól még lehet, hogy használaton kívül kell helyezni. Ha bármilyen kétely merül fel a felszerelés megbízhatóságával kapcsolatban, helyezze használaton kívül azt! Amikor a felszerelése bármely részét használaton kívül helyezi, semmisítse is meg azt, hogy a későbbi használatot megelőzze.

(Lásd a mellékelt ábrákat)

EGYÉB FELSZERELÉS KIVÁLASZTÁSA

A Black Diamond energiaelnyelő kantárakat csak a megfelelő Európai Normák szerint bevizsgált helymászó testhevederzetekkel és az ezekhez kapcsolódó termékekkel szabad használni.

A VIA FERRATA FELSZERELÉSEK HASZNÁLATBA VÉTELE

Nem javasolt, sőt kockázatos a mások által már használt eszköz használatba vétele. Ahhoz, hogy bízni lehessen az adott eszközben, ismerni kell annak az előéletét.

EN 958: A Black Diamond via ferrata kantárak megfelelnek az EN 958 Hegymászó felszerelések – Klettersteig (Via Ferrata) mászáshoz használt energiaelnyelő rendszerek – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek" európai szabványnak.

EN 12275: A Black Diamond karabinerek megfelelnek az EN 12275 „Hegymászó felszerelések – Karabinerek – Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek" európai szabványnak.

JELÖLÉSEK

A következő jelölések találhatók a Black Diamond Energiaelnyelő kantárakon:

BLACK DIAMOND: a gyártó neve

: a Black Diamond logója

CE 0333 vagy CE 0082: Ezek a CE jelölések azt jelentik, hogy az ezzel rendelkező termék megfelel az Egyéni Védőeszközök Irányelv (89/686/EEC) követelményeinek. CE 0082 jelölés a 11A cikkelynek megfelelő, az energia elnyelő rendszerekre / kantárakra vonatkozó típustesztek és ellenőrzéseket jelenti, amit CETE APAVE SUDEUROPE (cím: BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Franciaország, bejelentett szervezeti szám: 0082) végzett. A CE 0333 jelölés pedig azt jelenti, hogy a K típusú karabinereket az AFNOR Certification (cím: 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Franciaország, bejelentett szervezeti szám: 0333) a 11B cikkelynek megfelelően látta el tanúsítvánnyal és ellenőrizte.

: az eszköz megfelel az UIAA 121 és az UIAA 128 követelményeinek, és megkapta az UIAA Biztonsági Címkét.

: ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy az utasítások elolvasása ajánlott.

7125: ez egy 4 jegyű dátum kód, ami azt jelenti, hogy a termék a 2007-es év 125. napján készült.

RN label number (Azonosító szám): ez a szám az energiaelnyelő heveder védőtokjába varrott címkén található, amin tartalmazza a gyártás évét és más, az azonosítást szolgáló információt is.

Ⓚ: ez a szimbólum azt jelenti, hogy ez egy K típusú, záras, ún. „Klettersteig" karabiner, amit elsődlegesen arra terveztek, hogy a hegymászót a via ferrata rendszerhez rögzítse.

↔: ez a szimbólum jelöli a karabiner minimális teherbírását, kN-ban megadva, hosszanti irányba terhelve, zárt nyelvvel

⊂⊃: ez a szimbólum jelöli a karabiner minimális teherbírását, kN-ban megadva, hosszanti irányba terhelve, nyitott nyelvvel

↕: ez a szimbólum jelöli a karabiner minimális teherbírását, kN-ban megadva, keresztirányba terhelve.

GARANCIA

Termékeinkre a vásárlás dátumától számított 1 éves garanciát vállalunk arra, hogy azok anyag és gyártási hibamentesek, kivéve, ha a helyi törvények mást írnak elő. Amennyiben Ön hibás terméket vásárolt, kérem, juttassa vissza hozzánk, és kicseréljük a következő feltételek szerint: nem nyújtunk garanciát normális elhasználódás, nem rendeltetésszerű használatból és karbantartásból eredő károk ellen, valamint módosított, megváltoztatott, illetve bármilyen módon sérült termékekre.

⚠ AVERTISMENT [RO]

A se folosi doar pentru via ferrata. Catararea pe via ferrata este o activitate periculoasa. Asigurati-va ca ati inteles si acceptat riscurile la care va expuneti, inainte de a practica aceasta activitate. Sunteti direct responsabil pentru actiunile si deciziile dumneavoastra. Minorii si alte persoane care nu pot sa-si asume aceasta responsabilitate trebuie supravegheati de o persoana responsabila, cu experienta in catarare pe via ferrata. Inainte de a folosi acest produs asigurati-va ca ati citit si inteles instructiunile de folosire si avertizarile care il insotesc si ca v-ati familiarizat cu caracteristicile si cu limitarile acestuia. Participati la cursuri de instruire specifice, conduse de persoane calificate in acest sens. Contactati echipa Black Diamond daca nu sunteti sigur cum sa folositi acest produs. Nu modificati produsul in nici un fel. Neluarea in seama a acestor avertizmente poate avea ca si consecinta accidentari grave sau deces.

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

Aceasta brosura explica, prin intermediul ilustratiilor, modul corect de folosire al sistemului via ferrata dar si unele situatii, nu toate insa, in care sistemul poate fi folosit incorect. Folosirea corecta a sistemului via ferrata va reduce riscurile asociate acestui gen de catarare. In catarare si alpinism experienta este foarte importanta. Orice cadere in timpul catararii poate avea consecinte grave.

COMPONENTE

A. Carabiniere
B. Lonje
C. Bucla de prindere la ham
D. Sistemul de preluare a energiei generate in momentul caderii

AVERTIZARE

Carabiniere

! Asigura-te ca clapeta se inchide cum trebuie si ca se blocheaza. Verifica modul in care clapeta se inchide la fiecare utilizare.

Lonjele care preiau energia generata in momentul caderii

! Verificati de urme de uzura, scamosari sau taiaturi.
! Deschideti sistemul de protectie al lonjelor si verificati urmele de uzura de pe chinga alba. Daca chinga alba este uzata atunci retrageti din uz lonja.

Auto-asigurarea doar cu un sistem via ferrata nu este suficienta pentru a preveni accidentarile in cazul unei caderi. O asigurare in coarda trebuie avuta in vedere in urmatoarele situatii:

! cand probabilitatea unei caderi este foarte mare.
! cand exista riscul unei caderi mai lungi, pana pe o brana sau un alt obstacol.
! cand cataratorul este mai greu de 100 kg sau mai usor de 45 kg.
! cand cataratorul nu are experienta, nu are discernamant sau forta.
! cand exista probabilitatea ca o carabiniera sa fie incarcata pe muchie, in unul din punctele de ancorare.

(Vezi ilustratiile atasate)

INTRETINERE

♦ Sistemul de via ferrata nu trebuie sa intre in contact cu materiale corozive: acid de baterie, solvent, clor, antigel sau benzina.
♦ Evitati expunerile prelungite la soare.
♦ Intotdeauna curatati, uscati si lubrifiati partile metalice dupa contactul dispozitivului cu apa sarata sau mediu salin

(Vezi ilustratiile atasate)

STOCARE

♦ Nu stocati echipamentul langa surse de caldura, ca si radiatoare sau sobe.
♦ Echipamentul de catarare nu trebuie sa intre in contact cu material corozive: acid de baterie, solvent, clor, antigel sau benzina.
♦ Stocati echipamentul intr-un loc curat, uscat, ferit de soare.

(Vezi ilustratiile atasate)

DURATA DE VIATA, VERIFICARE SI RETRAGERE DIN UZ

Durata maxima de viata a produselor Black Diamond este dupa cum urmeaza: 10 ani de la data fabricatiei pentru partile din plastic sau textile si nelimitata pentru piesele metalice. In conditii normale de utilizare si intretinere durata de viata a partilor din metal este de la 3 la 10 ani iar pentru piesele textile si din plastic intre 2 si 5 ani. Durata de viata a echipamentului dumneavoastra poate fi mai scurta sau mai lunga in functie de frecventa si conditiile de folosire.

Verifica echipamentul de catarare pentru semne de deteriorare sau uzura inainte si dupa fiecare utilizare. **Echipamentul deteriorat trebuie inlocuit si distrus pentru a preveni folosirea ulterioara.**

Factori care reduc durata de viata a echipamentului de catarare: caderi, frecari, expunere prelungita la soare, apa sarata.

Inainte si dupa fiecare folosire, desfaceti sistemul, indepartati chinga care preia socul in momentul caderii si verificati-o.

Retrageti din uz sistemul care preia energia generata in momentul caderii daca:

♦ Chinga este taiata, topita.
♦ Cusaturile sunt desfacute sau prezinta urme de scamosare.
♦ Are o bucata de chinga deja desfacuta.

Daca sistemul via-ferrata Black Diamond si carabinierele au fost implicate intr-o cadere dar nu sunt evident afectate s-ar putea sa fie necesar sa le retrageti din uz. **Daca aveti incertitudini cu privire la starea de functionare a echipamentului, retrageti-l din uz.** De fiecare data cand retrageti un echipament, distrugeti-l pentru a preveni folosirea ulterioara.

(Vezi ilustratiile atasate)

ALEGEREA ALTOR ECHIPAMENTE

Sistemul via ferrata Black Diamond trebuie folosit doar impreuna cu hamurile de catarare certificate CEN.

Nu recomandam achizitionarea si folosirea de echipament second-hand.

EN 958: sistemul Via Ferrata Black Diamond este conform EN 958, Standardul European pentru Echipamente de Catarare – Sisteme de preluare a energiei generate in timpul caderii, folosite pentru catarare gen via ferrata – Cerinte de siguranta si metode de testare.

EN 12275: carabinierele Black Diamond indeplinesc standardul EN 12275, standardul european pentru: "Echipamente de alpinism: Carabiniere – cerinte de siguranta si metode de testare"

MARCAJE

Marcaje intalnite pe sistemul via ferrata Black Diamond:

BLACK DIAMOND: numele producatorului.

: logo Black Diamond.

CE 0333 sau CE 0082: Acestea sunt certificate CE care marcheaza conformitatea produsului cu cerintele Directivei privind Echipamentul Individual de Protectie (89/686/EEC). CE 0082 indica testarea si monitorizarea sistemului potrivit articolului 11A de catre CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, organism notificat 0082. CE 0333 indica faptul ca carabinierele de tip K sunt certificate potrivit Articolului 11B de catre AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France, organism notificat 0333.

: indeplineste normele 121 si 128 UIAA si a primit eticheta de siguranta UIAA.

: Pictograma care avertizeaza utilizatorii sa citeasca instructiunile.

7125: cod de data din 4 cifre. Indica faptul ca acest produs a fost fabricat in ziua 125 a anului 2007.

RN label number: O eticheta cusuta in interiorul husei de protectie a sistemului care indica anul fabricatiei si informatii privind trasabilitatea produsului.

Ⓚ: Simbol care indica faptul ca aceasta carabiniera este de tipul K, destinata catararii, conceputa pentru a asigura cataratorul la un sistem via ferrata.

↔: Simbol care indica sarcina de rupere minima, calculata in kN, la incarcarea carabinierei pe axa ei longitudinala si cu clapeta inchisa.

⊂⊃: Simbol care indica sarcina de rupere minima, calculata in kN, la incarcarea carabinierei pe axa ei longitudinala si cu clapeta deschisa.

↕: Simbol care indica sarcina de rupere minima, calculata in kN, la incarcarea carabinierei pe axa ei transversala.

GARANTIE

Black Diamond garanteaza produsele sale impotriva tuturor defectelor de materiale si a defectelor de fabricatie, timp de1 an de zile de la data cumpararii, si doar cumparatorului care a achizitionat produsul de la un distribuitor autorizat. Cumparatorul care descopera un defect acoperit de aceasta Garantie trebuie sa inapoieze imediat produsul catre noi, acesta urmand a fi inlocuit. Nu sunt acoperite de garantie produsele care prezinta semne de uzura normala, produse care au fost folosite si intretinute necorespunzator sau care au fost modificate in vreun fel.

⚠ ВНИМАНИЕ [RU]

Только для использования на маршрутах "виа феррата" (via ferrata). Принимая решение о начале занятий данным видом спорта, имейте в виду его потенциальную опасность для жизни. Вы самостоятельно несёте ответственность за собственные действия и решения. Дети и прочие лица неспособные взять ответственность за свои действия должны находиться под непосредственным присмотром опытного и ответственного лица. Перед началом использования данного изделия прочтите все прилагающиеся инструкции и предупреждения. Убедитесь, что поняли правила пользования изделием, его возможности и ограничения. Воспользуйтесь помощью квалифицированного инструктора. В случае возникновения вопросов по использованию данного изделия свяжитесь с представительством компании Black Diamond. Не вносите никаких изменений в конструкцию изделия. Отказ от чтения и следования данным предупреждениям может повлечь серьёзные травмы или смерть!

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

В данном буклете объясняется как правильно использовать снаряжение, изображенное на картинках, а также приведены некоторые ограничения. Чёткое следование инструкциям поможет уменьшить риски при прохождении маршрутов "виа феррата". Опыт обращения со скалолазным и альпинистским снаряжением необходим при занятиях данными видами спорта. Любой срыв может привести к серьёзным последствиям.

ЭЛЕМЕНТЫ

A. Карабины
B. "Усы" из стропы
C. Петля крепления
D. Система поглощение энергии рывка (амортизатор рывка)

ВНИМАНИЕ

Карабины

! Перед использованием убедитесь в том, что "защелка" полностью закрывается под действием пружины.

Амортизатор рывка

! Перед использованием проверьте стропу на наличие признаков износа, истирания и прочих повреждений.
! Перед использованием откройте защитный чехол и убедитесь в том, что оплетка (белого цвета) не имеет повреждений. В обратном случае замените стропу.

Использование на маршрутах "виа феррата" лишь самостраховки в некоторых случаях не гарантирует безопасность при срыве. В следующих ситуациях используйте страховочную веревку:

! высока вероятность срыва.
! срыв потенциально опасен (большой пролёт, контакт с "полкой" или другими препятствиями).
! скалолаз весит больше 100 кг или меньше 45 кг.
! скалолаз не имеет опыта, сил или неспособен адекватно оценить ситуацию на маршруте.
! карабин неправильно вщелкнут в страховочный трос в непосредственной близости от точки страховки.

(см. картинки)

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

♦ Не допускайте контакта с веществами вызывающими коррозию: кислотой, растворителем, отбеливателем, антифризом, изопропиловым спиртом или бензином.
♦ Не подвергайте "самостраховку" длительному воздействию прямых солнечных лучей.
♦ После контакта с солёной водой или воздухом карабины должны быть промыты, высушены и смазаны.
♦ "Самостраховка", требующая дезинфекции, должна быть утилизирована.

(см. картинки)

ХРАНЕНИЕ

♦ Не храните снаряжение вблизи источников тепла (радиаторов парового отопления, печей).
♦ Не допускайте контакта с веществами вызывающими коррозию: кислотой, растворителем, отбеливателем, антифризом, изопропиловым спиртом или бензином.
♦ Храните снаряжение в сухом, чистом месте. Не подвергайте снаряжение воздействию прямых солнечных лучей.

(см. картинки)

СРОК СЛУЖБЫ, ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И УТИЛИЗАЦИЯ

Максимальный срок службы пластиковых и тканевых элементов снаряжения Black Diamond равняется 10 годам (от даты выпуска); срок службы металлические изделий Black Diamond не ограничен. При частом использовании и надлежащем уходе срок службы металлических частей равняется 3-10 годам, тканевых – 2-5. Реальный срок службы вашего снаряжения зависит от частоты использования и условий применения.

Перед и после использования внимательно проверьте снаряжение на предмет наличия повреждений и признаков износа.

Поврежденное снаряжение должно быть немедленно утилизировано.

Факторы, уменьшающие срок службы скалолазного снаряжения: срывы, механические повреждения вследствие трения и т.п., длительное воздействие прямых солнечных лучей, контакт с соленой водой/воздухом и неблагоприятные погодные условия.

Перед использованием извлеките стропу амортизатора рывка и проверьте целостность оплетки.

Утилизируйте систему, если:

♦ Стропа порвана, изношена, оплавлена, потерта.
♦ Швы находятся в ненадлежащем состоянии (порваны или изношены).
♦ Оплетка хоть немного отходит от основы.

Если после срыва амортизатор рывка и карабины не имеют видимых повреждений, они всё же могут нуждаться в замене. **Если у вас есть хоть малейшие сомнения по поводу надежности вашего снаряжения, не используйте его.** При утилизации приведите снаряжение в непригодное для использования состояние.

(см. картинки)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДРУГИХ ЭЛЕМЕНТОВ СНАРЯЖЕНИЯ

Самостраховка с амортизатором рывка может использоваться только со страховочными системами и снаряжением, сертифицированным по стандартам Европейского Союза.

ПРИОБРЕТЕНИЕ СНАРЯЖЕНИЯ ДЛЯ МАРШРУТОВ "ВИА ФЕРАТА"

Мы категорически не рекомендуем использование подержаного снаряжения. Нельзя доверять изделям историю эксплуатации которых вы не знаете.

EN 958: Самостраховка Black Diamond отвечает требованиям Европейского стандарта альпинистского снаряжения – Системы поглощения энергии рывка, используемые на маршрутах "виа феррата" (требования безопасности и методы тестирования).

EN12275: Карабины Black Diamond отвечают требованиям Европейского стандарта альпинистского снаряжения – Соединительные звенья (требования безопасности и методы тестирования).

МАРКИРОВКА

На самостраховке могут присутствовать следующие обозначения:

BLACK DIAMOND: Название производителя.

: Логотип Black Diamond.

CE 0333 or CE 0082: Отметки, свидетельствующие о соответствии снаряжения стандарту Personal Protective Equipment Directive (89/686/EEC). CE 0082 – контроль качества и методика тестирования отвечают требованиям Главы 11A (CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, 0082) для изделий из стропы. CE 0333 – контроль качества и методика тестирования отвечают требованиям Главы 11B (AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France, 0333) для карабинов типа "K".

: Изделие удовлетворяет стандартам UIAA 121 и UIAA 128; обладает сертификатом безопасности UIAA (UIAA Safety Label).

: Пиктограмма, отсылающая пользователя к инструкции.

7125: Четырехзначный код, обозначающий дату выпуска. Например, 125-й день 2007 года.

RN label number: Ярлык внутри чехла амортизатора рывка, на котором указывается год выпуска и идентификационная информация.

Ⓚ: Этот знак указывает на то, что карабин типа "K" ("Klettersteig") предназначен для использования на маршрутах типа "виа феррата" (via ferrata).

↔: Значение минимальной прочности продольной оси карабина при закрытой "защелке" (в килоньютонах).

⊂⊃: Значение минимальной прочности продольной оси карабина при открытой "защелке" (в килоньютонах).

↕: Значение минимальной прочности поперечной оси карабина (в килоньютонах).

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

В течение одного года с момента продажи (при отсутствии специальных условий) покупатель в праве обменять изделие, при обнаружении дефектов материалов и сборки. Гарантия не распространяется на дефекты вызванные естественным износом материалов, неправильным использованием, изменением конструкции и повреждением.

⚠ ВНИМАНИЕ [BG]

Да се използва само при виа ферата (via ferrata – планински маршрут оборудван с предварително поставени въжета, стълби и мостове). Катеренето виа ферата е опасно занимание. Непълнолетни лица и други, които не могат да поемат тази отговорност, трябва да са под прекия контрол на опитен и отговорен човек. Вие отговаряте за собствените си действия и решения. Преди да използвате този продукт, прочетете и разберете всички инструкции и предупреждения и се запознайте с начините за неговата правилна употреба, способности и ограничения. Търсете компетентни инструкции. Свържете се с Black Diamond в случай, че не сте сигурни как да използвате продукта. Не променяйте продукта по никакъв начин. Незачитането и неследването на тези предупреждения може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Тези инструкции представят някои от правилните начини за използване на системата виа ферата, и същевременно обясняват нейните ограничения. Разбирането на правилната употреба на виа ферата е от изключителна важност за намаляването на рисковете свързани с катеренето посредством тази система. При катерене и изкачване, опитът е от първостепенно значение. Всяко падане може да бъде сериозно.

КОМПОНЕНТИ

A. Карабинери
B. Ремъци / въжета
C. Халка/Скоба за закачане
D. Система за абсорбция на енергия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Карабинери

! Убедете се, че муфата се затваря и заключва под натиска на пружината. Проверявайте муфата при всяка употреба.

Ремъци/въже за абсорбция на енергия

! Проверете за износване, изтъркване или драскотини.
! Отворете защитния калъф на системата за абсорбция на енергия и проверете за скъсвания в бялата лента. Ако тя е скъсана, заменете ремъка

Самоосигуряването без въже със системата виа ферата, може да се окаже неефективно в случай на падане. Обезопасяването с въже трябва да се има предвид в следните ситуации:

! когато вероятността от падане е голяма.
! при риск от продължително падане или падане върху ръб или препятствие.
! когато катерачът тежи повече от 100 кг. Или по-малко от 45 кг.
! когато катерачът няма опит, преценка или сила.
! когато системата вия ферата може да се натовари карабинер върху ръб при закачане на опорна точка

(Вижте придружаващите илюстрации)

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

Системата виа ферата не трябва да влиза в контакт с корозивни материали като киселина за направата на батерии, изпарения на тази киселина, разтворители, белина, антифриз, изопропилов алкохол и бензин.

♦ Да се избягва продължително излагане на слънце.
♦ След контакт със солена вода или въздух, карабинерите трябва да се измият, изсушат и смажат.
♦ Система виа ферата изискваща дезинфекция трябва да се извади от употреба.

(Вижте придружаващите илюстрации)

СЪХРАНЕНИЕ

♦ Да не се съхранява близо до източници на топлина като радиатори или печки на дърва
♦ Да не влиза в контакт с корозивни материали като киселина за направата на батерии, изпарения на тази киселина, разтворители, белина, антифриз, изопропилов алкохол и бензин.
♦ Да се съхранява на чисто и сухо място, далеч от пряка слънчева светлина

(Вижте придружаващите илюстрации)

ИНСПЕКЦИЯ, ЖИВОТ, ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА

Продуктите Black Diamond могат да се използват максимум до: 10 г. от датата на производство за пластмасови и текстилни продукти и неопределен период от време за метални продукти. При нормална употреба и правилна грижа, продължителността на функциониране на един метален продукт е от три до десет години, а на текстилен продукт от две до пет години. Реалната продължителност на функциониране на вашето устройство/механизъм може да бъде по-дълга или по-къса в зависимост от това колко често се използва и при какви условия.

Преглеждайте вашето устройство за следи от повреда или износване преди и след всяка употреба. **Повредено устройство трябва да се унищожи, за да се предотврати бъдещата му употреба.**

Фактори, които намаляват годността на едно устройство за катерене: падания, абразия, износване, продължително излагане на слънчева светлина, солена вода/въздух, сурови условия.

Преди и след всяка употреба, разкопчайте опаковката и извадете лентата за абсорбция на енергия, за да я инспектирате.

Преустановете използването на системата, в случай че енерго-абсорбиращото въже/ремък е:

♦ срязано, носено, омекнало или изтъркано
♦ шевът е скъсан или износен
♦ част от лентата за абсорбция на енергия се е отделила

В случай че вашата Black Diamond система за абсорбция на енергия и карабинери са участвали в падане, но видимо не са наранени, трябва да се изведат от употреба. **Ако имате каквито и да е съмнения относно надеждността на което и да е от устройствата, изведете го от употреба.** Всеки път когато го правите, унищожете устройството, с цел избягване на бъдеща употреба.

(Вижте придружаващите илюстрации)

ИЗБИРАНЕ НА ДРУГИ КОМПОНЕНТИ:

Енерго-абсорбиращите въжета Black Diamond трябва да бъдат използвани единствено и само заедно със седалки и свързани продукти имащи Сертификат от Европейската Комисия по Стандартизация CEN.

ПРИДОБИВАНЕ НА ВИА ФЕРАТА ЕКИПИРОВКА

Не се препоръчва употребата на екипировка втора ръка. Трябва да знаете историята на вашата екипировка, за да можете да и се доверите.

EN 958: Black Diamond Виа Ферата отговаря на EN 958, Европейския Стандарт за планинско оборудване – енерго-абсорбиращи системи за употреба във Виа Ферата катеренето – изисквания за безопасност и методи за тестване.

EN 12275: карабинерите Black Diamond отговарят на EN 12275, Европейския стандарт за планинско оборудване v– конектори – изисквания за безопасност и методи за тестване.

МАРКИРОВКИ

Следващите знаци могат да бъдат открити на енерго – абсорбиращи те въжета Black Diamond:

Black Diamond: Име на производителя

: Логото на Black Diamond

CE 0333 или CE 0082: Това са знаци удостоверени от Европейската Комисия по Стандартизация CEN и обозначават изпълнението на всички изисквания на Директивата за лични предпазни средства (89/686/Европейско икономическо общество). CE 0082 показва вида тестване и мониторинг на EAS/ въжета система според точка 11A от CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Франция, регулаторен орган номер 0082. CE 0333 показва, че карабинерите тип K са сертифицирани и контролирани според точка 11B от Сертификат AFNOR, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Франция, регулаторен орган номер 0333.

: Изпълнява изискванията на Международната федерация по катерене и алпинизъм 121 и 128 (UIAA) и маркирано с UIAA Safety Label (UIAA маркировка за безопасност и качество).

: Пиктограма с инструкции, съветваща потребителите да прочетат инструкциите.

7125: четири цифрен код с дата. Показва, че този продукт е произведен на 125 ден от 2007г.

RN label number (RN номер на етикета): етикет зашит от вътрешната страна на енерго-абсорбиращата защитна обвивка, който удостоверява годината на производство и дава информация за производителя.

Ⓚ: Този символ свидетелства, че този заключващ се карабинер е тип K „Klettersteig" конектор, създаден преди всичко да прикрепя алпиниста към виа ферата система.

↔: Този символ показва минималните стойности сила, посочени в kN,за товар по главната ос на карабинер със затворена ключалка.

⊂⊃: Този символ показва минималните стойности сила, посочени в kN,за товар по главната ос на карабинер с отворена ключалка.

↕: Този символ показва минималните стойности сила, посочени в kN,за товар по второстепенната ос на карабинер.

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

За една година след покупката, освен ако законът не сочи друго, гарантираме на крайният потребител на дребно, че материалите и изработката на нашите продукти не са дефектни. В случай че продуктът е дефектен, върнете го и ние ще го заменим съгласно следните условия: Не гарантираме продукти, които показват нормално износване или които са били неправилно използвани и поддържани, модифицирани или променяни, или повредени по какъвто и да било начин.

⚠ UYARI [TR]

Sadece "via ferrata" kullanımı içindir. "Via ferata" tırmanışı tehlike içerir. Bu aktivitede bulunmadan önce, ilgili riskler anlaşılmalı ve kabullenilmelidir. Çocuklar ve sorumluluk üstlenemeyecek durumda olanlar, bu sorumluluğu üstlenen deneyimli birinin doğrudan kontrolü altında olmalıdır. Kullanıcı, hareket ve kararlarından kaynaklanan risklerden bizzat sorumludur. Bu ürünü kullanmadan önce ilgili talimat ve uyarıları okuyun, ürünün kabiliyet ve sınırlarını öğrenin, kullanımına ilişkin uygun eğitim alın. Ürünün kullanımına ilişkin emin olmadığınız hususlar için Black Diamond ile temas kurun. Malzeme üzerinde kesinlikle hiç bir değişiklik yapmayın. Uyarıların okunmaması ya da dikkate alınmaması, ciddi yaralanmalar ve ölüme yol açabilir!

KULLANIM TALİMATLARI

Buradaki uyarılar, "via ferrata" sisteminin doğru kullanım şekilleri ile malzeme limitlerinin bir kısmını göstermektedir. "Via ferrata" sisteminin doğru kullanımını öğrenilmesi, "via ferrata" tırmanışından kaynaklanan bazı risklerin azaltılmasında kritik önem arz eder. Tırmanış ve dağcılıkta, tecrübenin yerini tutan hiç bir unsur yoktur. Tırmanış esnasında her düşüş ciddi sonuçlara yol açabilir.

PARÇALAR

A. Karabinalar
B. Askı kayış kolları
C. Bağlantı halkası
D. Enerji-emici sistem

UYARI

Karabinalar

! Karabina kapılarının kendi yay gerginlikleriyle kapanıp kilitlenebildiğinden emin olun. Her kullanım öncesinde, karabina kapılarının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

Enerji-emici kayışlar

! Kayışları yıpranma, sürtünme ve kesiklere karşı kontrol edin.
! Enerji-emici sistemin koruyucu kılıfını açarak beyaz renkli tekstil dokusu üzerinde yırtık oluşup oluşmadığını kontrol edin. Malzemenin beyaz renkli tekstil aksamında yırtık söz konusuysa askı kayışını kullanım dışı bırakın ve yenisiyle değiştirin.

Tırmanıcının, tek başına via ferrata sistemi ile kendi emniyetini alması, bir düşüş durumunda yaralanmayı önleme konusunda her zaman yeterli olmayabilir. Aşağıdaki durumlarda, ip emniyeti sağlanması düşünülmelidir:

! düşme ihtimali yüksekse.
! uzun bir düşme ya da bir set ya da engel üzerine düşüş ihtimali söz konusuysa.
! tırmanıcı 100 kg.dan ağır ya da 45 kg.dan hafifse.
! tırmanıcı yeterli tecrübe, yargı kabiliyeti ya da fiziksel güce sahip değilse.
! "via ferrata" rotası üzerindeki bir istasyon noktası, istasyon yükünü askı kayışına aktarmak yerine, direkt olarak karabina yüzeyine bindirecekse.

(Resimli açıklamalara bakınız)

BAKIM VE MUHAFAZA

♦ "Via Ferrata" sistemler akü asidi, akü asit buharı, kimyasal çözücüler, klor esaslı beyazlatıcılar, antifriz, izopropil alkol ya da benzin gibi aşındırıcılarla ile temas ettirilmemelidir.
♦ Malzeme, uzun süreli güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır.
♦ Tuzlu su ya da hava ile temas sonrasında, karabinalar tatlı suyla yıkanmalı ve kuruma sonrasında yağlanmalıdır.
♦ Dezenfekte edilmesi gereken "via ferrata" sistemi kullanım dışı bırakılmalıdır.

(Resimli açıklamalara bakınız)

SAKLAMA

♦ Malzeme radyatör, soba gibi ısı kaynaklarına yakın bulundurulmamalıdır.
♦ Malzeme, akü asidi, akü asit buharı, kimyasal çözücüler, klor esaslı beyazlatıcılar, antifriz, izipropil alkol ya da benzin gibi aşındırıcılarla temas ettirilmemelidir.
♦ Malzeme, temiz ve kuru bir ortamda ve doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde muhafaza edilmelidir.

(Resimli açıklamalara bakınız)

KONTROL, KULLANIM DIŞI BIRAKMA VE KULLANIM ÖMRÜ

Black Diamond ürünlerinin azami kullanım ömrü, plastik ve tekstil aksam için üretim tarihini takip eden 10 yıl; metal aksam için ise süresizdir. Normal kullanım ve uygun bakımla, metal ürünlerin tipik kullanım ömrü üç ila on yıl; tekstil ürünlerin tipik kullanım ömrü ise iki ila beş yıldır. Malzemenizin gerçek kullanım ömrü, hangi sıklık ve koşullarda kullanıldığına bağlı olarak daha kısa ya da uzun olabilir.

Malzemenizi, her kullanım öncesi ve sonrasında hasar ya da yıpranmalara karşı kontrol edin. **Hasarlı malzeme derhal kullanım dışı bırakılarak sonradan kullanımını engellemek üzere imha edilmelidir.**

Tırmanış malzemesinin kullanım ömrünü kısaltan faktörler: düşme, sürtünme, yıpranma, uzun süreli güneş ışığı, tuzlu su/hava ve sert çevre koşullarına maruz kalma.

Her kullanım öncesi ve sonrasında, enerji-emici tekstil kısmı, fermuarlı çantasından çıkararak kontrol edin.

Aşağıdaki koşullarda sistemi kullanım dışı bırakın:

♦ Enerji-emici kayışlarda kesik, eskime, erime ya da yıpranma gözleniyorsa
♦ Enerji-emici kayış dikişlerinde kopukluklar ya da yıpranma işaretleri varsa
♦ Enerji-emici kayışın tekstil dokusunda ayrışmalar gözleniyorsa

Bir düşüş yaşadığınız Black Diamond enerji-emici sistemi ve karabinalarınız, bir hasara uğramamış gibi görünmekle beraber, kullanım dışı bırakmayı gerektirebilir. **Malzemenizin güvenilirliği konusunda herhangi bir endişeniz varsa, malzemeyi kullanım dışı bırakın.** Bir malzemeyi kullanım dışı bırakmanız durumunda, sonradan tekrar kullanımını önlemek için malzemeyi imha edin.

(Resimli açıklamalara bakınız)

DİĞER TIRMANIŞ ELEMANLARININ SEÇİMİ

Black Diamond enerji-emici askı kayışları, sadece uygun CEN-sertifikalı dağcılık kuşamları ve ilgili malzemesiyle beraber kullanılmalıdır.

VIA FERRATA MALZEMESİNİN EDİNİLMESİ

İkinci el malzeme kullanımından özellikle kaçınılmalıdır. Malzemenin güvenilirliği, kullanım geçmişinin biliniyor olmasına bağlıdır.

EN 958: Black Diamond Via Ferrata, EN 958 no.lu Dağcılık Malzemeleri Avrupa Standardı – Klettersteig (Via Ferrata) Tırmanışı – Güvenlik Talimat ve Test Metotları'na uygundur.

EN 12275: Black Diamond karabinaları, EN 12275 no.lu Avrupa Dağcılık Malzemesi Standardı – Konektörler – Güvenlik Talimat ve Test Metotları'na uygundur.

İŞARETLEMELER

Black Diamond Enerji-Emici Askı Kayışlarında aşağıdaki işaretlemeler bulunur:

BLACK DIAMOND: Üretici ismi.

: Black Diamond logosu.

CE 0333 ya da CE 0082: Bu simgeler, CE uyumluluk işaretleri olup, Bireysel Koruyucu Malzeme Direktifi (89/686/EEC) gerekliliklerinin karşılandığını ifade eder. CE0082, EAS/askı kayış sisteminin, 0082 no.lu onaylı kuruluş olan "CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France" tarafından Madde 11A uyarınca yapılan tip onay testi ve denetimini ifade eder. CE 0333, K karabinalarının 0333 no.lu onaylı kuruluş olan "AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France" tarafından Madde 11B uyarınca yapılan sertifikasyon ve denetimini ifade eder. .

: UIAA 121 ve UIAA 128 talimatlarına uygun olup UIAA Güvenlik Etiketine sahiptir.

: Kullanıcının ilgili talimatları okumasını tavsiye eden resimli uyarı.

7125: 4-haneli tarih kodu. Ürünün 2007 yılının 125'inci günü üretildiğini ifade eder.

RN label number (RN etiket numarası): Enerji-emici kayış koruyucu kılıfının iç yüzüne dikilmiş olan üretim yılı ve izlenebilirlik bilgisini tanımlayan etiket.

Ⓚ: Bu kilitli karabinanın, özellikle bir dağcının "via ferrata" sistemine irtibatını sağlamaya yönelik olarak tasarlanmış K tipi "Klettersteig" bir konektör olduğunu ifade eder.

↔: Bu sembol, kapısı kapalı karabinanın ana ekseni üzerindeki bir yük için, kN cinsinden minimum mukavemet değerini ifade eder.

⊂⊃: Bu sembol, kapısı açık karabinanın ana ekseni üzerindeki bir yük için, kN cinsinden minimum mukavemet değerini ifade eder.

↕: Bu sembol, karabinanın taşıyıcı olmayan enine ekseni üzerindeki bir yük için kN cinsinden minimum mukavemet değerini ifade eder.

SINIRLI GARANTİ

Aksine bir yasal hüküm söz konusu olmadıkça, satış tarihinden itibaren bir yıl boyunca ve sadece doğrudan perakende satışın yapıldığı alıcıya karşı olmak üzere, ürünlerimizin, orijinal satış halleriyle, işçilik ve malzeme olarak kusursuz olduğu garantisi verilmektedir. Kusurlu bir ürünün satın alınmış olması durumunda, firmamıza iade edilen ürün, garanti kapsamı dışında kalan normal aşınma ve eskime, uygunsuz kullanım ve bakım ya da hasarın söz konusu olduğu haller hariç olmak üzere, yenisiyle değiştirilecektir.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ [EL]

Για χρήση σε via ferrata μόνο. Η αναρρίχηση σε via ferrata είναι επικίνδυνη. Κατανοήστε και δεχτείτε τα ρίσκα που εμπεριέχονται πριν λάβετε μέρος. Ανήλικοι και λοιποί που δεν μπορούν να κατανοήσουν αυτή την ευθύνη πρέπει να είναι υπο την επίβλεψη ενός έμπειρου και υπεύθυνου ατόμου. Είστε υπεύθυνοι για τις πράξεις και τις αποφάσεις σας. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το υλικό, διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που το συνοδεύουν και μάθετε την χρήση του τις δυνατότητες και τα όριά του. Αναζητήστε πιστοποιημένη καθοδήγηση. Επικοινωνήστε με την Black Diamond αν δεν είστε σίγουροι πως να χρησιμοποιήσετε το προιόν αυτό. Μην τροποποιήτε το προιόν με κανένα τρόπο. Αν δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις αυτές μπορεί να υπάρξει βαρύς τραυματισμός ή και θάνατος!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτές οι οδηγίες δείχνουν μερικούς από τους σωστούς τρόπους για να χρησιμοποιείτε το σύστημα via ferrata και μερικούς από τους περιορισμούς του. Το να κατανοήσετε την σωστή χρήση του είναι σημαντικό για να μιώσετε κάποια από τα ρίσκα που υπάρχουν στην χρήση της via ferrata. Στην αναρρίχηση και την ορειβασία δεν υπάρχει υποκατάστατο της εμπειρίας. Οποιαδήποτε πτώση μπορεί να είναι σοβαρή.

ΥΛΙΚΑ

A. Καραμπίνερ
B. Λανιέρες
Γ. Ιμάντας δεσίματος
Δ. Σύστημα απορόφησης της ενέργειας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καραμπίνερ

! Σιγουρευτείτε ότι η πύλη κλήνει και κλειδώνει από την τάση του δικού της ελατηρίου. Ελέγξτε την πύλη με κάθε χρήση.

Λανιέρες απορόφησης ενέργειας

! Ελέγξτε για φθορά, γδαρσίματα ή κοψίματα
! Ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμα του συστήματος απορόφησης ενέργειας και ελέγξτε για κοψίματα στο λευκό υλικό του ιμάντα. Αν είναι φθαρμένο αποσύρτε το και αντικαταστήστε τον ιμάντα.

Η ασφάλιση μόνο με το σύστημα via ferrata δεν είναι αρκετή και χρειάζεται ασφάλιση με σχοινί στις εξής περιπτώσεις:

! όταν η πιθανότητα πτώσης είναι μεγάλη.
! όταν υπάρχει πιθανότητα για μεγάλη πτώση ή για πτώση σε πατάρι ή εμπόδιο.
! όταν ο αναρριχητής είναι βαρύτερος από 100 κιλά ή ελαφρύτερος από 45 κιλά.
! όταν ο αναρριχητής δεν έχει εμπειρία, κρίση ή δύναμη.
! όταν η via ferrata μπορεί να υπερφορτώσει το ρελέ.

(βλέπε συνοδευτικές εικόνες)

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το σύστημα via ferrata δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με διαβρωτικά υλικά όπως οξέα μπαταρίας, αναθυμιάσεις μπαταρίας, διαλύτες, χλωρίνη, αντιψυκτικό, ισοπροπυλική αλκοόλη, ή βενζίνη.

Αποφύγετε παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο

Πάντα να πλένετε, στεγνώνετε και λυπάνετε τα καραμπίνερ μετά από επαφή με αλμυρό νερό ή αλμυρό αέρα.

Σύστημα via ferrata που έχει υποστεί μόλυνση πρέπει να αποσύρεται.

(βλέπε συνοδευτικές εικόνες)

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

♦ Μην αποθηκεύετε τον εξοπλισμό κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως, σώματα ή σόμπες.
♦ Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με διαβρωτικά υλικά όπως υγρά μπαταρίας, αναθυμιάσεις μπαταρίας, διαλύτες, χλωρίνη, οινόπνευμα ή βενζίνη.
♦ Κρατήστε τον εξοπλισμό σε καθαρό, στεγνό και σκιερό περιβάλλον

(βλέπε συνοδευτικές εικόνες)

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΣ ΖΩΗΣ

Ο χρόνος ζωής των προιόντων της Black Diamond είναι: Μέχρι 10 χρόνια απο την ημερομηνία παραγωγής για πλαστικά και υφασμάτινα προιόντα και άπειρος για τα μεταλλικά. Με κανονική χρήση και σωστή φροντίδα ο μέσος όρος ζωής ενός μεταλλικού προιόντος είναι από 3 ως 10 χρόνια και για υφασμάτινα υλικά από 2 ως 5 χρόνια. Η πραγματική διαρκεια ζωής μπορεί να είναι μακρίτερη ή κοντήτερη ανάλογα με το πόσο συχνά το κανετε χρήση και υπο πιες συνθήκες.

Επιθεωρείστε τον εξοπλισμό για φθορές πριν και μετά απο κάθε χρήση. Κατεστραμένος εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται και να καταστρέφεται για την αποφυγή μελλοντικής χρήσης του.

Παράγοντες που μειώνουν τον χρόνο ζωής του εξοπλισμού: Πτώσεις, εκδορές, παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο, επαφή με θαλασσινό νερό ή αέρα, δριμύ περιβάλλον.

Πριν και μετά απο κάθε χρήση αφεραίστε το προστατευτικό κάλυμα και επιθεωρείστε τον ιμάντα του συστήματος απορόφυσης ενέργειας.

Αποσύρετε το σύστημα αν η λανιέρα :

♦ Είναι κομμένη, φθαρμένη, λιωμένη ή γδαρμένη
♦ Το ράψιμό της είναι κομμένο ή φθαρμένο
♦ Τα υφάσματα του συστήματος απορόφυσης ενέργειας έχουν κλωστές χωρισμένες

Αν το σύστημα απορόφυσης ενέργειας λαι τα καραμπίνερ έχουν εμπλακεί σε πτώση παρόλο που μπορεί να είναι σε καλή κατάσταση μπορεί να χρειάζονται απόσυρση. Αν έχετε ενδοιασμούς καλύτερα να το αποσύρετε και να το καταστρέψετε για να αποφύγετε μελλοντική χρήση του.

(βλέπε συνοδευτικές εικόνες)

ΔΙΑΛΕΓΟΝΤΑΣ ΑΛΛΑ ΠΡΟΙΟΝΤΑ

Οι ιμαντες απορόφησης ενέργειας της Black Diamond πρεπει να χρησιμοποιουνται με καταλληλα πιστοποιημενες CEN ζωνες και προιοντα.

ΔΙΑΛΕΓΟΝΤΑΣ VIA FERRATA ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

Δεν συμφωνούμε με την χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού. Πρέπει να γνωρίζετε το ιστορικό του εξοπλισμού σας για να μπορείτε να το εμπιστευτείτε.

EN 958: Η via ferrata Black Diamond είναι σύμφωνη με το EN 958, το Ευρωπαικό στάνταρτ για ορειβατικό εξοπλισμό- Συστήματα απορόφησης ενέργειας για χρήση σε via ferrata- απαιτήσεις ασφάλειας και μέθοδοι τεστ.

EN 12275: Τα καραμπίνερ της Black Diamond είναι σύμφωνα με το EN 12275, το Ευρωπαικό στάνταρτ για ορειβατικό εξοπλισμό- συνδετικά συστήματα- απαιτήσεις ασφάλειας και μέθοδοι τεστ.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Τα ακόλουθα σήματα βρίσκονται στις λανιέρες απορόφησης ενέργειας της Black Diamond:

BLACK DIAMOND: Το όνομα του κατασκευαστή

: το λογότυπο της Black Diamond

CE 0333 ή CE 0082: αυτά δείχνουν ότι τα υλικά ακολουθούν τους κανόνες για τον εξοπλισμό προσωπικής ασφαλείας (89/686/EEC). CE 0082 υποδεικνύει τεστ και παρακολούθηση για EAS/Λανιέρα σύμφωνα με το άρθρο 11A από την CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, σώμα νούμερο 0082. CE 0333 υποδεικνύει ότι τα καραμπίνερ τύπου K είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με το άρθρο 11B από την AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France σώμα νούμερο 0333.

: Πληρεί τις απαιτήσεις της UIAA 121 και UIAA 128 και έχει λάβει την σφραγίδα ασφαλείας της UIAA.

: Εικονόγραμμα που συμβουλεύει τους χρήστες να διαβάσουν τις οδηγίες.

7125: Ένας 4ψήφιος κωδικός. Δίχνει ότι το προιόν παράχθεικε την 125 ημέρα του 2007

RN label number (RN νούμερο): ταμπελάκι ραμένο στο εσωτερικό του καλύματος της λανιέρας και γράφει πληροφορίες για τον χρόνο κατασκευής.

Ⓚ: αυτό το σύμβολο δίχνει ότι το καραμπίνερ ασφαλείας είναι τύπου K, σχεδιασμένο για να συνδέει έναν ορειβάτη με το σύστημα via ferrata.

↔: αυτό το σύμβολο δίχνει τις ελάχιστες αξίες δύναμης σε kN, για βάρος κατα μήκος του κύριου άξονα του καραμπίνερ με την πόρτα κλειστή.

⊂⊃: αυτό το σύμβολο δίχνει τις ελάχιστες αξίες δύναμης σε kN, για βάρος κατα μήκος του κύριου άξονα του καραμπίνερ με την πόρτα ανοιχτή.

↕: αυτό το σύμβολο δίχνει τις ελάχιστες αξίες δύναμης σε kN, για βάρος κατα μήκος του δευτερεύοντα άξονα του καραμπίνερ.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για ένα χρόνο από την αγορά εκτός αν υποδικνύεται διαφορετικά από το νόμο, εγγυούμαστε στον αγοραστή μόνο ότι τα προιόντα μας είναι χωρίς ελατώματα στα υλικά και την κατασκευή. Αν λάβετε ένα ελατωματικό υλικό επιστρέψτε το σε εμας και θα το αντικαταστήσουμε υπο τους παρακάτω όρους: Δεν εγγυούμαστε για υλικά που έχουν φθαρεί φυσιολογικά ή που έχουν χρησιμοποιηθεί ή αποθηκευτεί ακατάλληλα, που έχουν αλαχτεί ή τροποποιηθεί ή καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο.

⚠ 警告 [ZH]

本产品仅供索道式攀登运动（via ferrata）使用。索道式攀登运动具有潜在的危险性。在您参与此项运动之前，请对其中蕴含的风险有充分的认知，做好接受的心理准备。未成年人和其他不能对自身行为承担责任者须在有经验、有承担责任能力的人员的直接监控下使用。您对自身的行为承担责任，并为您自己的抉择所可能面临的风险负责。在使用本产品之前，请仔细阅读并充分理解所有附带的说明书上的指导和警示，熟知其正确的使用方法，功能和局限性。寻求合格的使用指导。如果您对产品的使用方法有不确定的地方，请联系BLACK DIAMOND。请勿以任何方式对产品进行修改或变更。不遵从此警示，将有可能带来严重的伤害甚至死亡！

产品使用指导

此说明书阐释了索道式攀登双头保护带的部分正确使用方式，也解释了该装备的部分局限性。了解索道式攀登双头保护带的正确使用方式至关重要，这样才能降低其中蕴含的风险。在攀岩和登山活动中，没有什么可以替代丰富的实际操作经验。攀登中任何形式的脱落都有可能带来严重的后果。

组成部分

A. 铁锁
B. 系索
C. 连接环
D. 冲量吸收系统

警告

铁锁

! 请确保锁门能在其自身弹簧的弹性下闭合锁定。每次使用前请检查锁门功能。

冲量吸收系索

! 检查并留意损坏、磨损或开裂的迹象和痕迹。
! 打开冲力吸收系统外面的保护罩，检查白色扁带上是否有撕裂或裂口。如果白色扁带有磨损，此系索必须淘汰更换。

如果单独使用索道式攀登系统进行自我保护式攀登，可能不足以在脱落时避免受到伤害。在下列情况下，请考虑采用额外的主绳保护作为备份：

! 脱落的可能性很大。
! 存在长冲坠的可能性，或者存在会撞到边棱或凸起地貌的冲坠的可能性。
! 攀登者的体重大于100公斤，或者小于45公斤。
! 攀登者缺乏经验，或者缺乏判断力，或者缺乏力量。
! 在索道式攀登系统中，经过保护点时，可能出现铁锁横压在边棱受力的状况。

（见附图所示）

产品保养和维护

♦ 索道式攀登双头保护带不可接触腐蚀性物质，比如电池的酸液或碱液，溶解剂，漂白剂，防冻液，燃剂，酒精或汽油。
♦ 请避免长期暴露在阳光下。
♦ 如果铁锁接触了盐水或盐份较大的空气，请用清水洗涤，晾干，并涂上润滑油。
♦ 需要进行消毒处理的索道式攀登双头保护带必须淘汰。

（见附图所示）

产品存放

装备存放不可靠近热源，比如蒸汽散热器或者烧木头的炉子。

♦ 装备不可接触腐蚀性物质，比如电池的酸液或碱液，溶解剂，漂白剂，防冻液，燃剂，酒精或汽油。
♦ 请将装备储放在干净、干燥的环境中，避开阳光直射。

（见附图所示）

装备的使用寿命，检视及更新

BLACK DIAMOND产品的最大使用寿命如下：塑料和纺织类产品最大寿命为从生产之日起10年，金属类产品的寿命理论上可以达到无穷大。一般的使用频率和适当的保养下，金属产品的通常寿命为3到10年，纺织类产品的通常寿命为2到5年。装备的实际寿命取决于您的使用频率和使用环境。

每次使用装备之前和之后，都检视并留意损坏、磨损的迹象和痕迹。

损坏的装备必须立即退役，并彻底摧毁以避免将来误用。

有可能降低装备寿命的因素：冲坠，磨损，损耗，长期暴露在阳光下，接触盐水或盐份较高的空气，以及严酷的环境等等。

每次使用装备之前和之后，请打开冲量吸收系统的外罩，拉出冲量吸收扁带进行检视。

淘汰整套保护装备，如果冲量吸收系索出现以下状况：

♦ 出现撕裂、磨损、灼焦或擦伤
♦ 线脚出现开裂或者磨损的迹象
♦ 冲量吸收扁带有任何散开

如果冲量吸收系统和铁锁经过了冲坠受力，即使没有出现明显的损坏，也必须淘汰更换。如果您对装备的可靠性有任何怀疑，请摒弃它不再使用。所有摒弃的装备都必须彻底摧毁以避免将来误用。

（见附图所示）

其它配套装备的选择

BLACK DIAMOND冲量吸收系索，只可与经过CEN认证的，适宜于与本产品配套使用的登山安全带和其他相关产品配套使用。

二手装备

我们强烈不建议使用二手装备。只有在了解装备使用历史的情况下，才能信任它。

EN 958: BLACK DIAMOND索道式攀登双头保护带符合EN 958标准。EN 958标准是关于"登山装备－索道式攀登的冲量吸收系统－安全要求和检测方式"的欧洲标准。

EN 12275: BLACK DIAMOND铁锁符合EN 12277标准。EN 12277标准是关于"登山装备－连接器材－安全要求和检测方式"的欧洲标准。

产品上各种标记的含义

产品上下列标记的含义为：

BLACK DIAMOND: 生产商名称

: Black Diamond 的商标

CE 0333 或者 CE 0082: 此标记表明产品依据CE标准，完全符合个人保护装备的要求（Personal Protective Equipment Derective，89/686/EEC）。CE 0082表示产品由位于BP 193, 13322 MARSEILLE Cedex 16, France的 CETE APAVE SUDEUROPE依照CE标准进行类型检测，并依据EC质量控制11A章节由EAS系索系统的标准进行监控，认证号0082。CE 0333表示K类型铁锁由位于11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France的法国标准化协会AFNOR依据EC质量控制11B章节进行认证和监控，认证号0333。

: 符合UIAA 121和UIAA 128标准的要求，获得UIAA安全标签。

: 建议使用者阅读产品使用指导的图标。

7125: 4位数生产日期编码。表示此产品生产于2007年的第125天。

RN Label number: （RN标签）缝制于冲量吸收带保护罩内侧的标签，标识产品的生产年份和回溯信息。

Ⓚ: 此符号表示此丝扣铁锁是K类型索道式攀登连接器，主要用于将攀登者连接到索道式攀登系统中。

↔: 以"千牛"为单位表示的最低断裂强度；锁门闭合，纵轴方向。

⊂⊃: 以"千牛"为单位表示的最低断裂强度；锁门打开，纵轴方向。

↕: 以"千牛"为单位表示的最低断裂强度；横轴方向。

有限质保条款

我们的质保期限为购买之日起一年，法律条款另有规定者除外。在此期间，我们对销售时就存在原料或生产工艺缺陷的产品，向在正规零售商处购买产品的顾客提供质保服务。如果顾客购买了有缺陷的产品，请退还给我们，我们将依据质保条款进行更换。正常使用造成的磨损或损耗；使用或保养不当；未经授权的修改或变更；以及任何方式造成的损坏等，不属于质保服务范畴。

⚠ 경고 [KO]

비아 페라타에만 사용하시오. 비아 페라타를 오르는 것은 위험한 활동이다. 따라서 이 활동에 참여하기 전 이 활동에 수반된 위험 요소들을 이해하고 인정해야 한다. 미성년자 및 장비 사용시 수반되는 위험 요소를 이해할 수 없는 사용자들은 이 분야에 능숙하고 책임을 맡고 있는 전문가의 직접적인 관리를 받아야 한다. 사용자는 장비 사용에 대한 모든 행동과 결정에 대한 책임을 져야 한다. 본 제품을 사용하기 전에 제품과 관련된 모든 사용법과 주의사항을 읽고 이해해야 하며, 제품의 정확한 사용 방법과 특성 그리고 한계에 대해 숙지하여야 한다. 반드시 전문적인 교육 훈련을 받는다. 제품 사용법에 대한 모호한 부분이 있다면 블랙 다이아몬드 사로 반드시 문의한다. 절대로 본 제품을 변형하지 마시오. 이 모든 주의사항을 읽지 않고, 지키지 않을 시에는 심각한 부상을 당할 수 있으며 사망까지 초래할 수 있다.

사용법

이 사용설명서는 비아 페라타 장비의 몇 가지 한계에 대한 설명을 함과 동시에 비아 페라타 시스템의 올바른 사용 방법을 보여줍니다. 비아 페라타 시스템의 올바른 사용방법을 이해하는 것은 비아 페라타 등반과 관련된 위험 요소들을 줄이는데 매우 중요합니다. 암벽 등반이나 등산에서 경험만큼 중요한 것은 없습니다. 암벽 등반 중에 발생할 수 있는 추락은 심각한 상황을 초래할 수 있습니다.

구성 장비

A. 카라비너
B. 랜야드 암
C. 연결 고리
D. 충격 흡수 시스템

주의사항

카라비너

! 카라비너 내부 스프링의 장력 하에서 게이트가 정확하게 닫히고 잠기는지 반드시 확인해야 한다. 매 사용시 게이트가 올바르게 동작하는지 확인해야 한다.

충격 흡수 랜야드

! 마모, 연마 혹은 절단 된 곳이 없는지 반드시 확인해야 한다.
! 충격 흡수 시스템을 보호하고 있는 주머니를 열어서 흰색 웨빙에 손상된 곳이 없는지 확인해야 한다. 만약 흰색 웨빙이 손상되었다면, 랜야드를 사용하지 말고 재사용을 막기 위해 바로 폐기해야 한다.

비아 페라타 시스템만을 사용한 자기 확보는 추락 시 부상을 방지하기 위해 충분하지 않을 수도 있다. 아래와 같은 상황에서는 로프를 이용한 확보가 고려되어야 합니다:

! 추락의 가능성이 높을 경우.
! 추락 거리가 길어질 가능성이 있거나 튀어나온 모서리 부분이나 장애물로의 추락 가능성이 있는 경우.
! 등반자의 몸무게가 100 kg 보다 무겁거나 45 kg 보다 가벼울 경우.
! 등반자의 경험, 정확한 판단력 또는 체력이 부족한 경우.
! 확보지점을 지나 모서리가 있는 곳을 지나갈 경우.

확보 지점에서 비아 페라타가 카라비너에 모서리 방향으로 힘을 가할 수 있을 경우(- 대략적으로는 알겠는데 정확한 상황을 모르겠네요. 추가적인 설명을 요구해야 될 듯 합니다.)

(첨부된 그림 참조)

보관 및 관리

♦ 비아 페라타 시스템은 배터리 산, 배터리 가스, 용제, 염소 표백제, 부동액, 이소 프로필 알코올(살균제) 또는 휘발유와 같은 부식성 물질과의 접촉을 피한다.
♦ 오랜 시간 직사광선(햇빛)에 노출을 피한다.
♦ 해수나 해풍과 접촉했을 때, 항상 깨끗한 물에 헹구고, 건조시켜야 하며 금속 제품의 경우 기름칠을 한다.
♦ 재사용이 불가능한 비아 페라타 시스템은 반드시 폐기해야 한다.

(첨부된 그림 참조)

보관

♦ 라디에이터 또는 난로와 같이 열이 발생하는 기구 주변에 장비를 보관하지 않는다.
♦ 장비는 배터리 산, 배터리 가스, 용제, 염소 표백제, 부동액, 이소 프로필 알코올(살균제) 또는 휘발유와 같은 부식성 물질과의 접촉을 피한다.
♦ 장비는 직사광선(햇빛)을 피하고 건조하고 청결한 장소에 보관하여야 한다.

(첨부된 그림 참조)

점검, 폐기 및 수명

블랙 다이아몬드 제품의 최대 수명은 다음과 같다: 사용하지 않은 플라스틱과 섬유 제품은 제조일로부터 최대 10년, 금속 제품은 무기한이다. 올바른 사용과 적절한 관리 시 금속 제품의 평균 수명은 3년에서 10년이며, 섬유 제품의 경우 2년에서 5년이다. 장비의 실제 수명은 사용의 빈도와 사용 시 상황에 따라 더 길거나 짧아질 수 있다.

매번 장비를 사용하기 전과 후에는 손상된 부분이나 마모된 부분이 없는지 관찰해야 한다. 손상된 장비는 재사용을 막기 위해 즉시 폐기해야 한다.

등반 장비의 수명을 단축시키는 요소: 추락, 마찰, 마모, 햇볕의 장기간 노출, 해수/ 해풍 또는 가혹한 환경

아래와 같은 경우 충격 흡수 랜야드를 폐기해야 한다:

♦ 절단 되었거나, 헤어지거나, 녹았거나, 마모 되었을 경우
♦ 박음질 된 부분이 손상되었거나 마모된 부분이 있는 경우
♦ 조금이라도 충격 흡수 웨빙이 손상되어 있는 경우

외관상으로 손상이 없어 보이지만 추락에 의한 충격을 받은 자신의 블랙 다이아몬드 충격 흡수 시스템과 카라비너 등은 폐기를 예상해야 한다. 만약 장비의 신뢰성에 조금이라도 의심이 간다면 사용을 중단해야 하고 재사용을 막기 위해 바로 폐기해야 한다.

(첨부된 그림 참조)

기타 등반 구성 장비의 선택

블랙 다이아몬드 충격 흡수 랜야드는 반드시 CEN 인증된 등산 장비 및 관련 제품과 함께 사용해야 한다.

올바른 비아 페라타 장비 선택

중고 제품의 사용은 강력히 만류한다. 본인의 장비를 신뢰할 수 있으려면 그것의 사용 이력을 알아야 한다. 중고 장비는 저렴할지 몰라도, 새 장비의 신뢰성을 대신 할 수 없다.

EN 958: 블랙 다이아몬드의 비아 페라타는 "산악장비 - 비아 페라타(Klettersteig)용 충격 흡수 시스템 안전 조건과 시험 방법" 에 관한 유럽 기준인 EN 958를 따른다.

EN 12275: 블랙 다이아몬드의 카라비너는 "산악 장비 - 연결장비 안전 조건과 시험 방법" 에 관한 유럽 기준인 EN 12275를 따른다.

기호

다음의 기호들은 블랙 다이아몬드 충격 흡수 랜야드에서 찾아볼 수 있다.

블랙 다이아몬드: 제조회사 명

: 블랙 다이아몬드 로고

CE 0333 or CE 0082: CE 마크는 개인 보호 장비 규정의 요구 사항을 만족시킨다는 것을 가리킨다(89/686/EEC). CE 0082 는 CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, notified body number 0082에 의해 제 11A 에 따라 테스트 및 모니터링 된 것을 표시한다. CE 0333은 AFNOR 인증의 제 11A에 따라, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France, notified body number 0333에 의한 타입 K 카라비너에 관해 인증되고 모니터링 된 것을 표시한다.

: UIAA 121 and UIAA 128의 요구 사항에 만족했다는UIAA 안전 라벨을 받았음을 표시한다.

: 사용자로 하여금 사용방법과 주의사항을 읽도록 알리는 사용설명에 대한 심볼.

7125: 4자리 숫자 코드. 이 제품이 2007년 125일째 되는 날 제작되었음을 표시한다.

RN label number: 제조일자 및 추적 정보를 표시하는 충격 흡수 랜야드 보호용 주머니 안쪽에 있는 태그.

Ⓚ: 이 기호는 이 잠김 카라비너가 타입 K "Klettersteig" 연결장치이고, 비아 페라타 시스템을 사용자에게 연결하기 위해 디자인 된 것을 표시한다.

↔: 이 기호는 개폐구가 닫힌 상태에서 카라비너 장축에 실릴 수 있는 한계 하중의 최소 값을 가리킴. 단위는 kN.

⊂⊃: 이 기호는 개폐구가 열린 상태에서 카라비너 장축에 실릴 수 있는 한계 하중의 최소 값을 가리킴. 단위는 kN

↕: 이 기호는 카라비너 단축에 실릴 수 있는 한계 하중의 최소 값을 가리킴. 단위는 kN.

품질 보증 기간

최초에 판매되었을 때와 같이 재질과 제조상 문제가 없고 법적으로 별도 지시된 사항이 없는 경우 구매일로부터 1년 까지 최초 소매 구매자에 한해 보증한다. 만약 제품에 결함이 있을 경우 반품이 가능하며 다음의 조건에 따라 교환될 것이다: 회사는 제품의 일반적인 마모와 헤짐, 비정상적 사용 및 관리, 변형 또는 변경에 대한 손상에 대해서는 보증하지 않는다.

ブラックダイヤモンド

ビアフェラータ 取扱説明書

※本製品をお使いになる前に必ずこの取扱説明書をお読み下さい。

⚠ 警 告

本製品はビアフェラータ以外の用途には使用できません。ビアフェラータは危険を伴う行為です。そのことを事前に理解し、危険を受け入れることが必要です。ビアフェラータ中の行動と決断は本人の責任において行って下さい。未成年者および責任を負うことができない方は、信頼できる経験者から直接の指導を受けて下さい。本製品を使用する前に、取扱説明書に記載されている使用方法と警告を理解し、製品の性能と限界を熟知しておいて下さい。また有資格者の指導を受けることをお勧めします。製品の使い方が分からない場合はブラックダイヤモンド社に問い合わせて下さい。製品にいかなる改造も加えないで下さい。ここに示した警告を守らなかった場合、死亡または重傷を負う可能性があります。

使い方

この取扱説明書ではビアフェラータシステムのいくつかの正しい使い方とその限界を解説しています。ビアフェラータシステムの正しい使い方を理解することは、その行為におけるリスクを減少させるのに重要です。クライミングや登山において経験の代用になるものはありません。クライミング中の墜落は深刻な事態を招くおそれがあります。

構成部品

A. カラビナ
B. ランヤードアーム
C. アタッチメントループ
D. エナジーアブソープションシステム

警 告

カラビナ

◆ ゲートが閉じていること、スプリングのテンションでロックされていることを確認して下さい。また、常にゲートの動きを点検して下さい。

エナジーアブソープションランヤード

◆ 摩耗、擦り切れ、切れ目などが無いかを点検して下さい。
◆ エナジーアブソープションシステムのカバーを取り外し、白いウェビングに傷みがないかをチェックして下さい。白いウェビングが傷んでいたら、使用を止めて破棄して下さい。

場合によってはエナジーアブソープションシステムのみでは墜落による怪我を防げない可能性があります。下記の状況ではロープを使ったビレイを併用して下さい。

◆ 墜落のおそれが高い場合
◆ ロングフォールのおそれがあったり、岩棚や岩に激突するおそれがある場合
◆ クライマーの体重が 100kg 以上もしくは 45kg 以下の場合
◆ クライマーの経験、判断力、技量が十分でない場合
◆ 墜落時にカラビナにテコの力が掛かるおそれがある場合

（該当項目のイラストを参照）

手入れとメンテナンス

◆ バッテリー酸、バッテリー煙霧、溶剤、塩素漂白剤、不凍液、イソプロピルアルコール、ガソリン等の腐食物質に触れさせないようにして下さい。
◆ 紫外線に長時間晒さないで下さい。
◆ 海水や潮風に触れさせた後は、カラビナの表面を拭き取って防錆剤を塗布して下さい。
◆ 殺菌が必要になるようなら、使用を止めて破棄して下さい。

（該当項目のイラストを参照）

保管

◆ ストーブや暖炉など熱源の近くに保管しないで下さい。
◆ バッテリー酸、バッテリー煙霧、溶剤、塩素漂白剤、不凍液、イソプロピルアルコール、ガソリンなどの腐食物質に触れないようにして下さい。
◆ 直射日光の当たらない乾燥した清潔な場所に保管して下さい。

（該当項目のイラストを参照）

点検、引退、寿命

ブラックダイヤモンド製品の寿命は下記の通りです：プラスチックおよび縫製品は最大 10 年、金属製品は明確ではありません。通常の使い方で適切な手入れをした場合、金属製品の寿命は 3 ～ 10 年、縫製品は 2 ～ 5 年です。実際の寿命は使用頻度と使用状況によって左右されます。

使用前後に製品を点検し、傷みがないかチェックして下さい。ダメージを受けたギアは再利用を防ぐために破棄して下さい。

クライミングギアの寿命を短くする要素：墜落、摩耗、擦り切れ、紫外線への露出、海水や潮風、有害な環境

使用前後にはパッケージを開き、内部のエナジーアブソープションウェビングを点検して下さい。

下記のような症状が見られたら使用を止めて破棄して下さい。

◆ 切れ目、摩耗、擦り切れ、溶けなどが見られる
◆ ステッチが解れたり擦り切れている
◆ エナジーアブソープションウェビングが少しでもばらけている

墜落を受け止めたエナジーアブソープションシステムは、例え目に見える損傷が無くても使用を止めた方が良いかもしれません。製品の信頼性に少しでも不安を感じた場合は使用を止め、再利用を防ぐために破棄して下さい。

他製品との併用

ブラックダイヤモンド・エナジーアブソープションシステムは必ず CEN 適合の登山用ハーネスおよび関連製品と併用して下さい。

中古品の使用

中古品は絶対に使用しないで下さい。どのように使われたか履歴の分からない製品を信頼することはできません。

EN958：ブラックダイヤモンド・エナジーアブソープションシステムは EN958- 登山用品に関するヨーロッパ規格 - ビアフェラータ用エナジーアブソープション - 安全要求と試験方法 - に適合しています。

EN12275：ブラックダイヤモンドカラビナは、EN12275- 登山用品に関するヨーロッパ規格 - コネクター - 安全要求と試験方法 - に適合しています。

マーキング

ブラックダイヤモンド・エナジーアブソープションシステムには下記のようなマーキングが施されています。

：ブラックダイヤモンドのロゴ

CE 0333 CE 0082：個人保護器具に関する指令 (89/686/EEC) の要件を満たしていることを表す CE マーク。

タイプ K カラビナは 11B 条項に従って下記機関に審査、認証されています。AFNOR Certification：11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France(認証機関番号 0333)

エナジーアブソープションシステムは 11A 条項に従って下記機関に審査、認証されています。CETE APAVE SUDEUROPE：BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France(認証機関番号 0082)

：UIAA121 および UIAA128 の要件を満たし、UIAA セーフティーラベルを授与されていることを表します。

：ユーザーに取扱説明書を読むことを勧めるアイコン

7125：製造日。2007 年の 125 日目に製造されたことを表します。

RN ラベルナンバー：エナジーアブソープションシステムのカバーに縫い込まれているタグには、製造年とトレーサビリティ情報が記載されています。

Ⓚ：ビアフェラータ用に設計されたタイプ K(Klettersteig) コネクターであることを表します。

↔：クローズドゲートでの最小破断強度を KN で表します。

⊂⊃：オープンゲートでの最小破断強度を KN で表します。

↕：マイナーアクシスでの最小破断強度を KN で表します。

限定付き製品保証

ご購入いただいてから 1 年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の欠陥が見つかった場合無償交換いたします。欠陥が見つかった場合、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送りください。製品を無償にて修理または新品交換いたします。無償交換をご保証における責務の上限とし、保証期間の満了とともに、その責務も終了するものとします。ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は全ての保証請求に対して、第一購入者であることの証明を求める権利を有します。

保証の除外事項

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は通常の損耗や摩耗 (例：スキーエッジの減りや傷、ブーツソールの摩耗など)、製品の改造や改変、誤使用、誤ったメンテナンス、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対して保証は適用いたしません。

ブラックダイヤモンド日本総代理店
株式会社ロストアロー
〒 350-2213
埼玉県鶴ヶ島市脚折 1386-6
TEL : 049-271-7113(ユーザーサポート)
e-mail : info@lostarrow.co.jp
www.lostarrow.co.jp